

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JULY 19, 2008

OTTAWA, LE SAMEDI 19 JUILLET 2008

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 9, 2008, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 9 janvier 2008 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

Vol. 142, No. 29 — July 19, 2008

<b>Government House</b> .....	2192
(orders, decorations and medals)	
<b>Government notices</b> .....	2199
Appointments .....	2203
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	2214
Commissioner of Canada Elections .....	2214
<b>Commissions</b> .....	2216
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous notices</b> .....	2221
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Index</b> .....	2231

## TABLE DES MATIÈRES

Vol. 142, n° 29 — Le 19 juillet 2008

<b>Résidence du Gouverneur général</b> .....	2192
(ordres, décorations et médailles)	
<b>Avis du gouvernement</b> .....	2199
Nominations .....	2203
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	2214
Commissaire aux élections fédérales .....	2214
<b>Commissions</b> .....	2216
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	2221
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Index</b> .....	2232

**GOVERNMENT HOUSE****MILITARY VALOUR DECORATIONS**

The Governor General, the Right Honourable Michaëlle Jean, on the recommendation of the Chief of the Defence Staff, has awarded Military Valour Decorations as follows:

*Medal of Military Valour*

**CORPORAL MICHEL BEAULIEU, M.M.V.**  
Ville de La Baie, Valcartier and Québec, Quebec

Corporal Beaulieu was the gunner on board a light armoured vehicle when, on October 5, 2007, during a combat logistic patrol in Afghanistan, the vehicle was severely damaged by an explosive device. Although he was injured and under sustained enemy fire, Corporal Beaulieu dismounted the vehicle and manually engaged the enemy, exposing himself to great peril. His heroic actions contributed to neutralizing the insurgents and saved the lives of many members of his platoon.

*Medal of Military Valour*

**CAPTAIN JOSEPH MAURICE JOCELYN BORDELEAU,**  
**M.M.V., C.D.**  
Québec and Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier, Quebec

On September 25, 2007, while under enemy fire in Afghanistan, Captain Bordeleau expertly directed the intervention of the Quick Reaction Force while administering first aid to a critically wounded soldier. In addition to demonstrating leadership and control, Captain Bordeleau's actions saved the life of a fellow soldier.

*Medal of Military Valour*

**CORPORAL YAN DODIER, M.M.V.**  
Québec and Magog, Quebec

Corporal Dodier was deployed with B Company, 3rd Battalion, Royal 22<sup>e</sup> Régiment, in the volatile district of Zharey, in Afghanistan. On November 17, 2007, during an ongoing combat operation, he selflessly drew enemy fire to his position, allowing the members of his platoon to suppress the enemy, which had surrounded and trapped them for several hours.

*Medal of Military Valour*

**MASTER CORPORAL ÉRIK DUBOIS, M.M.V.**  
Valcartier, Shannon and Pierrefonds, Quebec

On September 27, 2007, despite being wounded during a combat operation, Master Corporal Dubois carried, on his back, a critically wounded comrade over 150 metres of difficult terrain. In addition to assisting the soldier, his actions also enabled the safe withdrawal of his platoon from an enemy kill zone in Afghanistan.

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL****DÉCORATIONS DE LA VAILLANCE MILITAIRE**

La gouverneure générale, la très honorable Michaëlle Jean, selon la recommandation du chef d'état-major de la défense, a décerné les décorations de la vaillance militaire suivantes :

*Médaille de la vaillance militaire*

**LE CAPORAL MICHEL BEAULIEU, M.V.M.**  
Ville de La Baie, Valcartier et Québec (Québec)

Durant une patrouille logistique de combat en Afghanistan, le 5 octobre 2007, le blindé à bord duquel prenait place le caporal Beaulieu a été gravement endommagé par un engin explosif. Malgré ses blessures, il est descendu du véhicule et a bravé un intense barrage de tirs pour faire feu manuellement sur des cibles ennemies, au péril de sa vie. Son héroïsme a permis de neutraliser les insurgés et de sauver la vie de plusieurs membres de son peloton.

*Médaille de la vaillance militaire*

**LE CAPITAINE JOSEPH MAURICE JOCELYN**  
**BORDELEAU, M.V.M., C.D.**  
Québec et Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier (Québec)

Le 25 septembre 2007, alors qu'il faisait face aux tirs ennemis en Afghanistan, le capitaine Bordeleau a dirigé de main de maître l'intervention de la Force de réaction rapide, tout en administrant les premiers soins à un soldat grièvement blessé. Outre son leadership et sa maîtrise de la situation, les actions du capitaine Bordeleau ont permis de sauver la vie d'un confrère d'armes.

*Médaille de la vaillance militaire*

**LE CAPORAL YAN DODIER, M.V.M.**  
Québec et Magog (Québec)

Le 17 novembre 2007, le caporal Dodier a été déployé au sein de la Compagnie B, 3<sup>e</sup> Bataillon, Royal 22<sup>e</sup> Régiment, dans le district instable de Zharey, en Afghanistan. Afin d'aider les membres de son peloton à repousser l'ennemi qui les encerclait depuis plusieurs heures, il n'a pas hésité à attirer le feu ennemi vers lui pour faire diversion.

*Médaille de la vaillance militaire*

**LE CAPORAL-CHEF ÉRIK DUBOIS, M.V.M.**  
Valcartier, Shannon et Pierrefonds (Québec)

Malgré des blessures subies lors d'une opération de combat en Afghanistan le 27 septembre 2007, le caporal-chef Dubois a transporté un camarade grièvement blessé sur son dos, sur une distance de plus de 150 mètres et sur un terrain abrupt. Outre l'aide qu'il a apportée à ce soldat, ses actions ont facilité le retrait de son peloton d'une zone de destruction ennemie, et ce, de façon sécuritaire.

*Medal of Military Valour*

SERGEANT STÉPHANE GIRARD, M.M.V., C.D.  
Valcartier, Saint-Jean-Chrysostome and Magpie, Quebec

On October 10, 2007, Sergeant Girard demonstrated leadership and dedication as a mentor to the Afghan National Army. He selflessly exposed himself to enemy fire to better direct the advancing Afghan soldiers, enabling them to take control of a perilous situation and complete their assigned mission.

*Medal of Military Valour*

WARRANT OFFICER JOSEPH YVES LÉON GONNEVILLE,  
M.M.V., C.D.  
Valcartier and Saint-Tite, Quebec

On October 23, 2007, during a complex combat operation in the district of Zharey, Warrant Officer Gonneville evacuated two wounded soldiers while under intense fire, and helped to successfully repel a determined enemy, as a member of the Operational Mentor and Liaison team, in Afghanistan.

*Medal of Military Valour*

WARRANT OFFICER JOSEPH JACQUES STÉPHANE  
GRENIER, M.M.V., C.D.  
Valcartier, Shannon and Saint-Ligouri, Quebec

Warrant Officer Grenier, then Sergeant, distinguished himself by his valiant conduct under intense fire, when his section was ambushed, in Afghanistan, on September 27, 2007. He selflessly exposed himself to great peril when he engaged the enemy to rescue and evacuate two wounded soldiers, all the while coordinating the tactical withdrawal of his troops. His immediate actions contributed to saving numerous lives.

*Medal of Military Valour*

WARRANT OFFICER JOSEPH MARIO SYLVAIN  
ISABELLE, M.M.V., C.D.  
Valcartier, Shannon and Lac-Mégantic, Quebec

On September 24, 2007, during a combat operation in Afghanistan, Warrant Officer Isabelle provided life-saving first aid to seriously injured crewmates after their vehicle was destroyed by an enemy strike. Despite being seriously wounded and completely exposed to enemy fire, he led the successful evacuation of his injured platoon members, while directing a counterattack against the insurgents.

*Medal of Military Valour*

MAJOR MICHEL LOUIS LAPOINTE, M.M.V., M.S.M., C.D.  
Ottawa, Ontario, and Valcartier and Shawinigan-Sud, Quebec

On September 25, 2007, Major Lapointe demonstrated remarkable leadership and courage. He inspired his troops, as well as the members of the Afghan National Police under his command, by

*Médaille de la vaillance militaire*

LE SERGENT STÉPHANE GIRARD, M.V.M., C.D.  
Valcartier, Saint-Jean-Chrysostome et Magpie (Québec)

Le 10 octobre 2007, le sergent Girard a fait preuve de leadership et de dévouement en qualité de mentor de l'armée nationale afghane. Sans hésiter, il s'est exposé aux tirs ennemis pour mieux diriger les soldats afghans qui avançaient, ce qui leur a permis de maîtriser une situation périlleuse et de s'acquitter de la mission qui leur avait été assignée.

*Médaille de la vaillance militaire*

L'ADJUDANT JOSEPH YVES LÉON GONNEVILLE,  
M.V.M., C.D.  
Valcartier et Saint-Tite (Québec)

Le 23 octobre 2007, durant une opération de combat complexe dans le district de Zharey, l'adjudant Gonneville, qui agissait comme membre de l'Équipe de liaison et de mentorat opérationnel en Afghanistan, a évacué deux soldats blessés sous une pluie de tirs et a aidé à repousser avec succès un ennemi acharné.

*Médaille de la vaillance militaire*

L'ADJUDANT JOSEPH JACQUES STÉPHANE GRENIER,  
M.V.M., C.D.  
Valcartier, Shannon et Saint-Ligouri (Québec)

L'adjudant Grenier, alors sergent, s'est distingué par sa vaillante conduite sous un feu ennemi intense, lorsque sa section a été prise dans une embuscade en Afghanistan, le 27 septembre 2007. Animé d'un courage exemplaire, il a engagé le combat avec l'ennemi, au péril de sa vie, pour aller secourir et évacuer deux soldats blessés, tout en coordonnant le retrait tactique de ses troupes. Son intervention rapide a permis de sauver de nombreuses vies.

*Médaille de la vaillance militaire*

L'ADJUDANT JOSEPH MARIO SYLVAIN ISABELLE,  
M.V.M., C.D.  
Valcartier, Shannon et Lac-Mégantic (Québec)

Le 24 septembre 2007, durant une opération de combat en Afghanistan, l'adjudant Isabelle a administré les soins d'urgence aux membres grièvement blessés de son équipage à la suite d'une attaque contre leur véhicule. Malgré les graves blessures qu'il avait lui-même subies, et en s'exposant au feu ennemi, il a mené avec succès l'évacuation des membres blessés de son peloton, tout en dirigeant la riposte contre les insurgés.

*Médaille de la vaillance militaire*

LE MAJOR MICHEL LOUIS LAPOINTE, M.V.M.,  
M.S.M., C.D.  
Ottawa (Ontario) et Valcartier et Shawinigan-Sud (Québec)

Le 25 septembre 2007, le major Lapointe a fait preuve de leadership et de courage remarquables. Sa réaction rapide à former une force d'intervention ponctuelle pour faire échec à une

quickly forming an ad hoc intervention force to counter a well-coordinated ambush by insurgent forces.

*Medal of Military Valour*

CORPORAL EDWARD R. G. MORLEY, M.M.V.  
Edmonton, Alberta, and Hamilton, Ontario

On September 24, 2007, during a combat operation in Afghanistan, Corporal Morley left his own armoured vehicle to provide first aid to a critically wounded soldier until evacuation was possible. Under the threat of the enemy, he reacted courageously to ensure the survival of a comrade.

*Medal of Military Valour*

CORPORAL ERIK POELZER, M.M.V.  
Edmonton, St. Albert and Hinton, Alberta

On September 24, 2007, during a combat operation in Afghanistan, Corporal Poelzer demonstrated courage and exceptional technical skills by coordinating a vehicle recovery effort through hours of sustained enemy attacks. He continuously exposed himself to great risk while preventing a vital piece of equipment from falling into enemy hands.

*Medal of Military Valour*

CAPTAIN JOSEPH HUGHES STÉPHANE TREMBLAY,  
M.M.V., C.D.  
Valcartier, Alma and Shannon, Quebec

Acting as a mentor to the Afghan National Army during his deployment, Captain Tremblay, then Lieutenant, led Afghan soldiers through a combat operation on September 8, 2007, under enemy fire. His leadership and courage inspired his troops to bring the mission to its successful completion.

EMMANUELLE SAJOUS  
*Deputy Secretary and  
Deputy Herald Chancellor*

[29-1-o]

**MERITORIOUS SERVICE DECORATIONS**

The Governor General, the Right Honourable Michaëlle Jean, on the recommendation of the Chief of the Defence Staff, has awarded Meritorious Service Decorations (military division) as follows:

*Meritorious Service Cross  
(military division)*

BRIGADIER-GENERAL LESLIE LAWRENCE FULLER,  
M.S.C. (Retired)  
Huntsville, Alabama, and Covington, Georgia,  
United States of America

Retired Brigadier-General Fuller was deployed as the chief of staff of the International Security Assistance Force (ISAF) Headquarters in Kabul, Afghanistan, from February to August 2004. He was instrumental in the execution of the North Atlantic Treaty

puissante embuscade des forces insurgées a été une source d'inspiration importante pour ses soldats ainsi que pour les membres de la Police nationale afghane sous son commandement.

*Médaille de la vaillance militaire*

LE CAPORAL EDWARD R. G. MORLEY, M.V.M.  
Edmonton (Alberta) et Hamilton (Ontario)

Le 24 septembre 2007, durant une opération de combat en Afghanistan, le caporal Morley a délaissé son véhicule blindé pour se porter au secours d'un soldat grièvement blessé, et ce, jusqu'à leur évacuation. Sous la menace de l'ennemi, il a réagi courageusement pour sauver la vie d'un camarade.

*Médaille de la vaillance militaire*

LE CAPORAL ERIK POELZER, M.V.M.  
Edmonton, St. Albert et Hinton (Alberta)

Le 24 septembre 2007, lors d'une opération de combat en Afghanistan qui a duré plusieurs heures, le caporal Poelzer a coordonné les efforts de récupération d'un véhicule pour éviter que l'ennemi ne s'empare d'une pièce d'équipement essentielle aux opérations. Durant des attaques incessantes l'exposant à de grands dangers, il a démontré des habiletés techniques exceptionnelles et fait preuve de courage.

*Médaille de la vaillance militaire*

LE CAPITAINE JOSEPH HUGHES STÉPHANE TREMBLAY,  
M.V.M., C.D.  
Valcartier, Alma et Shannon (Québec)

Agissant comme mentor auprès de l'Armée nationale afghane durant son déploiement, le capitaine Tremblay, alors lieutenant, a dirigé des soldats afghans lors d'une opération de combat qui s'est déroulée le 8 septembre 2007. Sous les tirs ennemis, il a mené la mission à bon terme, s'illustrant par son leadership et son courage.

*Le sous-secrétaire et  
vice-chancelier d'armes*  
EMMANUELLE SAJOUS

[29-1-o]

**DÉCORATIONS POUR SERVICE MÉRITOIRE**

La gouverneure générale, la très honorable Michaëlle Jean, selon la recommandation du chef d'état-major de la défense, a décerné les décorations pour service méritoire (division militaire) suivantes :

*Croix du service méritoire  
(division militaire)*

LE BRIGADIER-GÉNÉRAL LESLIE LAWRENCE FULLER,  
C.S.M. (retraité)  
Huntsville, Alabama, et Covington, Georgia,  
États-Unis d'Amérique

Le brigadier-général Fuller (retraité) a assumé les fonctions de chef d'état-major du Quartier général de la Force internationale d'assistance à la sécurité (FIAS), à Kaboul (Afghanistan), de février à août 2004. Par sa contribution, il a permis à l'Organisation

Organisation's (NATO) intelligence-driven operations and for optimizing the strategic effects of ISAF in Afghanistan. His professional knowledge and exceptional dedication forged the essential relationships between ISAF, international partners and senior leaders of the Afghan government. Brigadier-General Fuller's outstanding performance under demanding circumstances has brought international praise and acclaim to the Canadian Forces and to Canada.

*Meritorious Service Cross  
(military division)*

LIEUTENANT-COLONEL JOSEPH ROGER ALAIN  
GAUTHIER, M.S.C., C.D.

Valcartier and Dupuy, Quebec, and Ottawa, Ontario

Lieutenant-Colonel Gauthier was deployed as the battle group commander of Joint Task Force Afghanistan, from July 2007 to February 2008. His leadership and strength of character during a critical phase of Afghan development inspired his troops and garnered immeasurable respect from the Afghan and international communities.

*Meritorious Service Cross  
(military division)*

BRIGADIER-GENERAL JOSEPH RENÉ MARCEL GUY  
LAROUCHE, O.M.M., M.S.C., C.D.

Valcartier, Boischatel and Saint-Rémi, Quebec

Brigadier-General Laroche commanded Joint Task Force Afghanistan from August 2007 to March 2008. His leadership, determination and vision were central to Canada's mission in Afghanistan, bringing visible progress and enhancing the quality of life of the people of Kandahar province.

*Meritorious Service Cross  
(military division)*

CHIEF WARRANT OFFICER JOSEPH GEORGES JEAN  
PIERRE MARCHAND, M.M.M., M.S.C., C.D.

Valcartier, Québec and Montréal, Quebec

Chief Warrant Officer Marchand was deployed to Afghanistan as the regimental sergeant major of the 3rd Battalion, Royal 22<sup>e</sup> Régiment, from July 2007 to March 2008. Determined and unwavering in his concern for the welfare of his troops, he mentored and led them through difficult and traumatic times. His dedication greatly contributed to the battle group's cohesion, morale and extraordinary success.

*Meritorious Service Cross  
(military division)*

MASTER WARRANT OFFICER JOSEPH CHRISTIAN  
MICHEL MARIO MERCIER, M.S.C., C.D. (*Posthumous*)

Valcartier, Québec and Sherbrooke, Quebec

Master Warrant Officer Mercier was deployed as company sergeant major from July to August 2007. Displaying leadership and devotion to duty, he prepared his soldiers for the challenges they

du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN) de mener des opérations axées sur le renseignement et d'optimiser les effets stratégiques de la FIAS en Afghanistan. Sa vaste expertise professionnelle et son dévouement sans bornes ont permis à la FIAS de tisser des liens essentiels avec tous ses partenaires internationaux et avec les hauts dirigeants du gouvernement afghan. Le rendement exceptionnel du brigadier-général Fuller dans des circonstances exigeantes a valu aux Forces canadiennes l'admiration et les félicitations de la communauté internationale.

*Croix du service méritoire  
(division militaire)*

LE LIEUTENANT-COLONEL JOSEPH ROGER ALAIN  
GAUTHIER, C.S.M., C.D.

Valcartier et Dupuy (Québec) et Ottawa (Ontario)

De juillet 2007 à février 2008, le lieutenant-colonel Gauthier a été déployé en tant que commandant du groupement tactique de la Force opérationnelle interarmées Afghanistan. Par son leadership et sa grande force de caractère durant une phase critique du développement de ce pays, il a inspiré ses soldats et s'est mérité le respect unanime des communautés afghane et internationale.

*Croix du service méritoire  
(division militaire)*

LE BRIGADIER-GÉNÉRAL JOSEPH RENÉ MARCEL GUY  
LAROUCHE, O.M.M., C.S.M., C.D.

Valcartier, Boischatel et Saint-Rémi (Québec)

Le brigadier-général Laroche a assumé le commandement de la Force opérationnelle interarmées Afghanistan, d'août 2007 à mars 2008. Le leadership dont il a fait preuve ainsi que sa détermination et sa vision ont été d'une importance vitale pour la mission du Canada en Afghanistan, grâce à laquelle les habitants de la province de Kandahar ont pu constater des progrès visibles et une amélioration de leur qualité de vie.

*Croix du service méritoire  
(division militaire)*

L'ADJUDANT-CHEF JOSEPH GEORGES JEAN PIERRE  
MARCHAND, M.M.M., C.S.M., C.D.

Valcartier, Québec et Montréal (Québec)

De juillet 2007 à mars 2008, l'adjudant-chef Marchand a été déployé à titre de sergent-major de régiment du 3<sup>e</sup> Bataillon, Royal 22<sup>e</sup> Régiment, en Afghanistan. Ayant toujours à cœur le bien-être de ses soldats, il n'a jamais failli à sa tâche de les conseiller et de les soutenir lorsque ceux-ci vivaient des expériences difficiles et traumatisantes. Son dévouement a grandement contribué à la cohésion, au moral et au succès extraordinaire du groupement tactique.

*Croix du service méritoire  
(division militaire)*

L'ADJUDANT-MAÎTRE JOSEPH CHRISTIAN MICHEL  
MARIO MERCIER, C.S.M., C.D. (*à titre posthume*)

Valcartier, Québec et Sherbrooke (Québec)

L'adjudant-maître Mercier a été déployé à titre de sergent-major de compagnie, de juillet à août 2007. Faisant preuve de leadership et de dévouement, il a préparé ses soldats à faire face

would face in Afghanistan, and inspired them as they went into battle. Sadly, Master Warrant Officer Mercier made the ultimate sacrifice when he succumbed to injuries sustained by an explosion from a roadside bomb.

*Meritorious Service Medal  
(military division)*

CORPORAL JULIE MARIE MICHELINE ALAIN, M.S.M.  
Valcartier, Saint-Apollinaire and Québec, Quebec

On August 12, 2007, Corporal Alain, a medical technician, displayed exemplary leadership and dedication when she intervened in a mass casualty incident in the Kandahar province of Afghanistan. She assessed and treated numerous complex injuries under extremely difficult conditions and, faced with no alternatives, used procedures normally performed by medical doctors, which undoubtedly contributed to saving many lives.

*Meritorious Service Medal  
(military division)*

CHIEF WARRANT OFFICER GILLES ARCAND,  
M.M.M., M.S.M., C.D.  
Montréal, Québec, Saint-Marc-des-Carrières and  
Pont-Rouge, Quebec

Chief Warrant Officer Arcand served as regimental sergeant major of Joint Task Force Afghanistan, from July 2007 to March 2008. His sound advice to senior commanders and coalition counterparts, as well as his inspirational leadership of his troops, contributed to the effectiveness of the task force and enhanced Canada's reputation within the international coalition.

*Meritorious Service Medal  
(military division)*

CAPTAIN DENNIE BOURQUE, M.S.M.  
Valcartier and Québec, Quebec, and Yarmouth, Nova Scotia

Captain Bourque, then Lieutenant, was deployed as a forward observation officer and air controller with the Operational Mentor Liaison Team, in Afghanistan. From October 29 to November 3, 2007, during a complex and demanding combat operation, he worked well beyond his rank and experience, expertly coordinating aircraft and artillery fire, and minimizing collateral damage alongside the Afghan National Army. His skill allowed for the disruption of insurgent operations, and directly contributed to safeguarding the lives of Canadian and Afghan soldiers.

*Meritorious Service Medal  
(military division)*

COLONEL ANDREW DAVID HAWKESFORD BUDD,  
M.S.M.  
Brussels, Belgium

Colonel Budd was deployed as chief of operations in the International Security Assistance Force (ISAF) Headquarters in Afghanistan, from February to August 2004. A strategic-level

aux défis qu'ils allaient relever en Afghanistan et a été une source d'inspiration au cours des opérations de combat. Malheureusement, l'adjudant-maître Mercier est décédé à la suite des blessures qu'il a subies lorsqu'une bombe a explosé le long d'une route.

*Médaille du service méritoire  
(division militaire)*

LE CAPORAL JULIE MARIE MICHELINE ALAIN, M.S.M.  
Valcartier, Saint-Apollinaire et Québec (Québec)

Le 12 août 2007, lors de son intervention à la suite d'un incident ayant fait de nombreux blessés dans la province de Kandahar en Afghanistan, le caporal Alain, une technicienne médicale, a démontré du leadership et un dévouement exemplaire. Après avoir procédé au triage des blessés, elle a traité plusieurs blessures graves, et ce, dans des circonstances extrêmement difficiles. N'ayant d'autre choix, elle a utilisé des procédures normalement exécutées par des médecins, ce qui a indéniablement permis de sauver plusieurs vies.

*Médaille du service méritoire  
(division militaire)*

L'ADJUDANT-CHEF GILLES ARCAND,  
M.M.M., M.S.M., C.D.  
Montréal, Québec, Saint-Marc-des-Carrières et  
Pont-Rouge (Québec)

L'adjudant-chef Arcand a agi à titre de sergent-major de régiment pour la Force opérationnelle interarmées Afghanistan, de juillet 2007 à mars 2008. Autant par les judicieux conseils qu'il a donnés aux commandants supérieurs et à leurs homologues de la coalition que par son leadership, source d'inspiration pour ses soldats, il a contribué à l'efficacité de la force opérationnelle et a aidé à rehausser la réputation du Canada au sein de la coalition internationale.

*Médaille du service méritoire  
(division militaire)*

LE CAPITAINE DENNIE BOURQUE, M.S.M.  
Valcartier et Québec (Québec) et Yarmouth (Nouvelle-Écosse)

Le capitaine Bourque, alors lieutenant, a servi en tant qu'officier observateur avancé et contrôleur aérien au sein de l'Équipe de liaison et de mentorat opérationnel en Afghanistan. Durant une opération de combat complexe et ardue aux côtés de l'Armée nationale afghane, du 29 octobre au 3 novembre 2007, il est allé au-delà du devoir, coordonnant avec brio des tirs d'armes aériennes et d'artillerie, réussissant ainsi à minimiser les dommages collatéraux. Grâce à ses habiletés, les insurgés n'ont pu mener leurs opérations à terme, ce qui a permis de sauver la vie de soldats canadiens et afghans.

*Médaille du service méritoire  
(division militaire)*

LE COLONEL ANDREW DAVID HAWKESFORD BUDD,  
M.S.M.  
Bruxelles, Belgique

Le Colonel Budd a été chef des opérations au quartier général de la Force internationale d'assistance à la sécurité (FIAS) en Afghanistan, de février à août 2004. Visionnaire sur le plan



visionary, he overcame serious obstacles and set the conditions for the successful conduct of voter registration and presidential elections. Throughout this demanding tour in a volatile operational environment, he worked tirelessly and selflessly to enhance intelligence-driven security missions and counter-narcotic activities that were vital to the NATO expansion into northern Afghanistan. Colonel Budd's devotion to duty and relentless effort have brought great honour to the Canadian Forces, to Canada and to NATO.

*Meritorious Service Medal  
(military division)*

CORPORAL PIERRE BRÛLÉ JR., M.S.M.  
Valcartier, Québec and Trois-Rivières, Quebec

Corporal Brûlé was deployed with the 53rd Engineer Squadron, in Afghanistan, from July 2007 to March 2008. Operating the lead vehicle responsible for detecting mines and roadside bombs, he participated in numerous road-opening missions in areas that were subject to enemy attacks. Despite the ever-present danger, he continually pressed on with his mission under the most challenging circumstances, minimizing the number of potential attacks against friendly forces.

*Meritorious Service Medal  
(military division)*

CAPTAIN ROBERT COLBOURNE, M.S.M., C.D.  
Valcartier and Québec, Quebec, and Mattawa, Ontario

Captain Colbourne was deployed as a member of the Operational Mentor and Liaison Team, in Afghanistan, from August 2007 to February 2008. While leading attacks or coordinating the evacuation of wounded soldiers, he provided guidance through numerous engagements with the enemy under extremely adverse conditions. His leadership and devotion to duty were an inspiration to the Afghan soldiers, encouraging them to excel during difficult operations.

*Meritorious Service Medal  
(military division)*

MAJOR STEVEN PIERRE DESJARDINS, M.S.M., C.D.  
Montréal and Saint-Hubert, Quebec

Major Desjardins was deployed to Afghanistan as the commanding officer of the All Source Intelligence Centre, from July 2007 to March 2008. His expertise and dedication fostered a synergy between units and within his team, which optimized their capabilities as they established new operational concepts and targeting processes. His leadership, perseverance and sound knowledge were instrumental in the provision of relevant and timely information that proved critical to the success of intelligence-driven operations.

*Meritorious Service Medal  
(military division)*

CORPORAL PHILIPPE FORTIN, M.S.M.  
Valcartier and Québec, Quebec

Corporal Fortin was deployed as a junior mentor to the Afghan National Police, in Afghanistan, from July 2007 to March 2008. He distinguished himself as an effective combat soldier and first

stratégique, il a surmonté de sérieux obstacles et créé des conditions propices au succès de l'inscription des électeurs et des élections présidentielles. Pendant cette affectation exigeante dans un milieu opérationnel instable, il a travaillé avec acharnement et dévouement à l'amélioration des missions de renseignement et des activités antidrogue essentielles à l'expansion de l'OTAN dans le Nord de l'Afghanistan. Le souci du devoir du colonel Budd et son ardeur au travail ont fait grand honneur aux Forces canadiennes, au Canada et à l'OTAN.

*Médaille du service méritoire  
(division militaire)*

LE CAPORAL PIERRE BRÛLÉ JR, M.S.M.  
Valcartier, Québec et Trois-Rivières (Québec)

De juillet 2007 à mars 2008, le caporal Brûlé a été déployé au sein du 53<sup>e</sup> Escadron de génie, en Afghanistan. Aux commandes du véhicule de tête de la patrouille responsable de ratisser les routes à la recherche de mines terrestres et de bombes, il a pris part à de nombreuses missions d'ouverture d'itinéraires dans des régions souvent attaquées par l'ennemi. Malgré le danger toujours imminent, il a poursuivi sa mission sans relâche dans les circonstances les plus pénibles et a pu minimiser le nombre d'attaques potentielles contre les forces amies.

*Médaille du service méritoire  
(division militaire)*

LE CAPITAINE ROBERT COLBOURNE, M.S.M., C.D.  
Valcartier et Québec (Québec) et Mattawa (Ontario)

Le capitaine Colbourne a été envoyé en mission comme membre de l'Équipe de liaison et de mentorat opérationnel en Afghanistan, d'août 2007 à février 2008. Appelé à mener des attaques ou à coordonner l'évacuation des blessés, il a dirigé habilement les soldats lors de nombreux combats dans les pires circonstances. En faisant preuve de leadership et de dévouement, il a su inspirer les soldats afghans, les incitant à exceller lors d'opérations difficiles.

*Médaille du service méritoire  
(division militaire)*

LE MAJOR STEVEN PIERRE DESJARDINS, M.S.M., C.D.  
Montréal et Saint-Hubert (Québec)

Le major Desjardins a été déployé en Afghanistan à titre de commandant du Centre de renseignement toutes sources, de juillet 2007 à mars 2008. Son expertise et son dévouement ont favorisé une synergie entre les unités, ce qui a permis d'optimiser le rendement de son équipe au moment d'établir de nouveaux concepts opérationnels et des processus de ciblage. Son leadership, sa persévérance et ses solides connaissances se sont avérés cruciaux pour la prestation d'information pertinente opportune et, assurant ainsi le succès des opérations de renseignement.

*Médaille du service méritoire  
(division militaire)*

LE CAPORAL PHILIPPE FORTIN, M.S.M.  
Valcartier et Québec (Québec)

De juillet 2007 à mars 2008, le caporal Fortin a été déployé en Afghanistan, en qualité de mentor junior auprès de la Police nationale afghane. Il s'est distingué comme un soldat de combat

aid attendant, whose calm composure and fortitude served as an inspiration to both his Canadian colleagues and Afghan counterparts. Corporal Fortin's dedication to duty, self-assurance and proven combat skills represent the finest standards of the Canadian Forces.

*Meritorious Service Medal  
(military division)*

CAPTAIN FRÉDÉRIC JEAN, M.S.M.  
Montréal and Saint-Lambert, Quebec

Captain Jean was deployed as the battle group intelligence officer of Joint Task Force Afghanistan, from July 2007 to March 2008. His innovativeness extended the boundaries of traditional intelligence collection. In a complex and volatile environment, his resourcefulness resulted in timely and actionable intelligence that proved critical to force protection and combat operations.

*Meritorious Service Medal  
(military division)*

MAJOR MICHEL LOUIS LAPOINTE, M.M.V., M.S.M., C.D.  
Ottawa, Ontario, and Valcartier and Shawinigan-Sud, Quebec

Major Lapointe was deployed to Afghanistan as a senior mentor with the Operational Mentor and Liaison Team, in Afghanistan, from August 2007 to February 2008. Initiating a novel and robust training program, he led six police sub-stations into action in a two-week period. His expert management of the police teams resulted in a marked decrease in insurgent activity, which gained the trust of the local population and brought great credibility to this Canadian initiative.

*Meritorious Service Medal  
(military division)*

MAJOR PATRICK HENRI GÉRARD HUBERT ROBICHAUD,  
M.S.M., C.D.  
Valcartier and Rouyn-Noranda, Quebec

Major Robichaud was deployed as the officer commanding C Company of Joint Task Force Afghanistan, from July 2007 to March 2008. Despite heavy casualties, complex terrain and difficult conditions, he successfully led his company through seven major operations and hundreds of patrols. His involvement contributed to increased security and improved conditions in a previously unstable and volatile sector.

EMMANUELLE SAJOUS  
*Deputy Secretary and  
Deputy Herald Chancellor*

[29-1-o]

efficace et un excellent secouriste, d'un calme et d'une compassion qui ont été une source d'inspiration autant pour ses homologues canadiens qu'afghans. Le sens du devoir, l'assurance et les compétences du caporal Fortin respectent les normes les plus élevées des Forces canadiennes.

*Médaille du service méritoire  
(division militaire)*

LE CAPITAINE FRÉDÉRIC JEAN, M.S.M.  
Montréal et Saint-Lambert (Québec)

Le capitaine Jean a été déployé en tant qu'officier de renseignement du groupement tactique de la Force opérationnelle interarmées Afghanistan, de juillet 2007 à mars 2008. Grâce à son ingéniosité, il a pu obtenir, par des méthodes novatrices de recherche, et ce, dans un environnement pourtant complexe et instable, des renseignements pertinents qui se sont avérés d'une importance vitale pour assurer la protection de la force et pour mener des opérations de combat.

*Médaille du service méritoire  
(division militaire)*

LE MAJOR MICHEL LOUIS LAPOINTE,  
M.V.M., M.S.M., C.D.  
Ottawa (Ontario) et Valcartier et Shawinigan-Sud (Québec)

D'août 2007 à février 2008, le major Lapointe a été affecté en tant que mentor principal auprès de l'Équipe de liaison et de mentorat opérationnel en Afghanistan. Après avoir lancé un programme de formation novateur et exigeant, il a réussi à mettre sur pied six sous-commissariats de police en deux semaines seulement. L'excellence de sa gestion des équipes policières a engendré une nette diminution de l'activité insurrectionnelle, ce qui a permis de gagner la confiance de la population locale et de hausser la crédibilité de cette initiative canadienne.

*Médaille du service méritoire  
(division militaire)*

LE MAJOR PATRICK HENRI GÉRARD HUBERT  
ROBICHAUD, M.S.M., C.D.  
Valcartier et Rouyn-Noranda (Québec)

Le major Robichaud a été déployé à titre de commandant de la Compagnie C de la Force opérationnelle interarmées Afghanistan, de juillet 2007 à mars 2008. Le nombre élevé de victimes, la complexité du terrain et les conditions difficiles ne l'ont pas empêché de diriger sa compagnie avec succès au cours de sept opérations d'envergure et de centaines de patrouilles. Son implication a permis d'améliorer la sécurité et les conditions dans un secteur où la situation était autrefois instable et précaire.

*Le sous-secrétaire et  
vice-chancelier d'armes*  
EMMANUELLE SAJOUS

[29-1-o]

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND AGRI-FOOD***Notice of consultations on the special agricultural safeguard*

The Government of Canada recently announced that it would fully operationalize the special agricultural safeguard for supply-managed products, available to World Trade Organization (WTO) members under the WTO Agreement on Agriculture. In keeping with this announcement, Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC) has calculated the 2008 price and volume trigger levels to be used for the operationalization of the safeguard. These triggers have been made available on AAFC's Web site ([www.agr.gc.ca/itpd-dpci/technical/ssg\\_e.htm](http://www.agr.gc.ca/itpd-dpci/technical/ssg_e.htm)). Further details on the special agricultural safeguard can also be found on the Web site.

Interested parties are invited to consult this Web site and provide AAFC with any comments or views in respect of the trigger levels before September 1, 2008. AAFC will post final trigger levels to be applied by the Government on its Web site shortly thereafter.

**Background on the WTO special agricultural safeguard**

One of the achievements of the WTO Agreement on Agriculture in the area of market access was tariffication, i.e. the requirement to convert all non-tariff border measures to tariff-rate quotas (TRQs). Under a TRQ, imports up to a certain level (the quota volume) face a lower (in-quota) tariff, and imports over that volume face a higher (over-quota) tariff. In Canada, TRQs were created for supply-managed products, margarine, pork, beef, veal, wheat, barley, and wheat and barley products.

To enable WTO members to respond to sudden import surges or to significant reductions in import prices for products that were subject to tariffication, the WTO Agreement on Agriculture provides for the use of a special agricultural safeguard. The special agricultural safeguard allows the imposition of a surtax on top of the over-quota tariff if eligible products, as marked in a WTO members' schedules of commitments, are imported in excess of their annual volume triggers, or at a price below their respective price triggers. Annual volume triggers are based on existing market access opportunities, whereas the price triggers are equal to the 1986–1988 reference price for the product concerned.

Canada has reserved the right to use the special agricultural safeguard in respect of all of its over-quota tariff lines, including those tariff lines covering Canada's supply-managed products. The special agricultural safeguard has already been implemented in legislation under section 68 of the *Customs Tariff* and in the safeguard surtax regulations 1995-1, 1995-2 and 1995-3.

Please direct any inquiries or comments to Raphaël Sauvé, Deputy Director, Sectoral Issues and Export Competition, Strategic Trade Policy Division, Negotiations and Multilateral Trade

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'AGROALIMENTAIRE***Avis de consultations sur la sauvegarde agricole spéciale*

Le gouvernement du Canada a récemment annoncé qu'il rendrait complètement opérationnel la sauvegarde agricole spéciale pour les produits sous gestion de l'offre, une mesure accessible aux membres de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) en vertu de l'Accord sur l'agriculture de l'OMC. Conformément à cette annonce, Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC) a calculé les niveaux des volumes et des prix de déclenchement pour 2008, lesquels seront employés afin de rendre la sauvegarde spéciale opérationnelle. On peut trouver ces niveaux de déclenchement sur le site Web d'AAC ([www.agr.gc.ca/itpd-dpci/technical/ssg\\_f.htm](http://www.agr.gc.ca/itpd-dpci/technical/ssg_f.htm)). Il est aussi possible de trouver de plus amples renseignements sur la sauvegarde agricole spéciale sur ce site.

Les parties intéressées sont invitées à consulter ce site Web pour faire part à AAC de leurs commentaires ou pour émettre leur opinion sur les niveaux de déclenchement avant le 1<sup>er</sup> septembre 2008. AAC affichera les niveaux de déclenchement finaux à être appliqués par le gouvernement du Canada sur son site Web peu après cette date.

**Aperçu de la sauvegarde spéciale pour l'agriculture de l'OMC**

Une des réalisations importantes de l'Accord sur l'agriculture de l'OMC est la tarification, c'est-à-dire l'exigence de convertir toutes les barrières non tarifaires en contingents tarifaires. Dans le cadre d'un contingent tarifaire, un taux tarifaire inférieur s'applique aux importations effectuées en deçà d'un certain niveau (le contingent), tandis qu'un taux tarifaire supérieur s'applique aux importations effectuées au-delà de ce niveau (taux hors contingent). Au Canada, des contingents tarifaires ont donc été créés pour les produits soumis à la gestion de l'offre et pour les produits suivants : la margarine, le porc, le bœuf, le veau, le blé, l'orge et les produits du blé et de l'orge.

Afin de permettre aux membres de l'OMC de réagir aux augmentations subites des importations ou aux réductions significatives des prix d'importation des produits qui ont été sujets à la tarification, l'Accord sur l'agriculture de l'OMC prévoit l'utilisation de la sauvegarde agricole spéciale. Cette protection permet d'imposer une surtaxe en plus des droits hors contingent si les importations des produits éligibles — identifiés comme tels dans la liste d'engagements du membre de l'OMC concerné — excèdent, en quantité, leurs volumes de déclenchement respectifs, ou si leurs prix s'avèrent inférieurs à leurs prix de déclenchement respectifs. Les volumes de déclenchement annuels sont fondés sur les possibilités d'accès aux marchés existantes, tandis que les prix de déclenchement sont égaux aux prix de référence de 1986-1988 pour chaque produit concerné.

Le Canada s'est réservé le droit d'utiliser la sauvegarde agricole spéciale pour toutes ses lignes tarifaires hors contingent, y compris les lignes tarifaires qui couvrent les produits sous gestion de l'offre. La sauvegarde agricole spéciale a été mise en œuvre en vertu de l'article 68 du *Tarif des douanes* et des règlements sur la surtaxe de sauvegarde de 1995-1, 1995-2 et 1995-3.

Veuillez adresser vos demandes ou vos commentaires à Raphaël Sauvé, Directeur adjoint, Enjeux sectoriels et Concurrence à l'exportation, Division de la politique commerciale stratégique,

Policy Directorate, Agriculture and Agri-Food Canada, 613-759-7745 (telephone), 613-759-6011 (fax), sauver@agr.gc.ca (email), 930 Carling Avenue, Ottawa, Ontario K1A 0C5.

Direction des négociations et des politiques de commerce multilatéral, Agriculture et Agroalimentaire Canada, 613-759-7745 (téléphone), 613-759-6011 (télécopieur), sauver@agr.gc.ca (courriel), 930, avenue Carling, Ottawa (Ontario) K1A 0C5.

July 19, 2008

Le 19 juillet 2008

YAPRAK BALTACIOĞLU  
Deputy Minister

Le sous-ministre  
YAPRAK BALTACIOĞLU

[29-1-o]

[29-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-04331 is approved.

1. *Permittee*: Department of Public Works and Government Services, Quebec Region.

2. *Type of Permit*: Permit to load or dispose of dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from September 16, 2008, to April 14, 2009. The Permittee may modify the duration of the permit with the written approval of the Department of the Environment.

4. *Loading Site(s)*: Dredging area of the access channel of the commercial basin of the Cap-aux-Meules Harbour, 47°22.47' N, 61°51.11' W (NAD83), as described in Figure 3-1 entitled "Localisation des stations d'échantillonnage et des zones de dragage" of the document entitled "Dragage d'entretien du chenal d'accès de Cap-aux-Meules, Examen préalable" published by Transport Canada in September 2006. The commercial basin of the Harbour is not included in the loading sites. The Permittee may modify the loading site with the written approval of the Department of the Environment.

5. *Disposal Site(s)*:

(a) Disposal Site CM-7B, 47°22.17' N, 61°49.04' W (NAD83); and

(b) Access channel of the commercial basin of the Cap-aux-Meules Harbour, 47°22.47' N, 61°51.11' W (NAD83).

6. *Route to Disposal Site(s)*:

(a) Most direct navigational route from the loading site to the disposal site. The disposal site is located approximately 3 km southeast of the Cap-aux-Meules Harbour; and

(b) Not applicable.

7. *Equipment*: Hydraulic shovel, crane equipped with a clamshell dredge, towed scow, steel beam or scraper blade.

8. *Method of Disposal*:

(a) Dredging will be carried out using a hydraulic shovel or a crane equipped with a clamshell dredge, and dumping will be carried out using a towed scow; and

(b) Levelling of the seabed by a steel beam, scraper blade, or hydraulic shovel.

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-04331 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Région du Québec.

2. *Type de permis* : Permis de charger ou d'immerger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 16 septembre 2008 au 14 avril 2009. Le titulaire pourra modifier la durée du permis avec l'approbation écrite du ministère de l'Environnement.

4. *Lieu(x) de chargement* : Aire de dragage du chenal d'accès du bassin commercial du havre de Cap-aux-Meules, 47°22,47' N., 61°51,11' O. (NAD83), telle qu'elle est définie dans la figure 3-1 intitulée « Localisation des stations d'échantillonnage et des zones de dragage » du document intitulé « Dragage d'entretien du chenal d'accès de Cap-aux-Meules, Examen préalable » publié par Transports Canada en septembre 2006. Le bassin commercial du havre n'est pas inclus dans le lieu de chargement. Le titulaire pourra modifier le lieu de chargement avec l'approbation écrite du ministère de l'Environnement.

5. *Lieu(x) d'immersion* :

a) Lieu d'immersion CM-7B, 47°22,17' N., 61°49,04' O. (NAD83);

b) Chenal d'accès du bassin commercial du havre de Cap-aux-Meules, 47°22,47' N., 61°51,11' O. (NAD83).

6. *Parcours à suivre* :

a) Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion. Le lieu d'immersion est situé à environ 3 km au sud-est du havre de Cap-aux-Meules;

b) Sans objet.

7. *Matériel* : Pelle hydraulique, grue munie d'une benne preneuse, chalands remorqués, poutre d'acier ou lame racleuse.

8. *Mode d'immersion* :

a) Dragage à l'aide d'une pelle hydraulique ou d'une grue munie d'une benne preneuse et immersion à l'aide de chalands remorqués;

b) Nivelage du fond marin au moyen d'une poutre d'acier, d'une lame racleuse ou d'une pelle hydraulique.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 38 000 m<sup>3</sup> scow measure.

11. *Material to Be Disposed of*: Dredged material consisting of gravel, sand, silt, clay, or colloids.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report in writing to the Regional Director, Environmental Protection Operations Directorate, Department of the Environment, Quebec Region, 105 McGill Street, 4th Floor, Montréal, Quebec H2Y 2E7, 514-496-6982 (fax), immersion.dpe@ec.gc.ca (email), at least 48 hours prior to the first disposal operation pursuant to this permit.

12.2. The Permittee shall submit a written report to the Regional Director, identified in paragraph 12.1, within 30 days from the expiry of the permit. This report shall include the *Register of Disposal at Sea Operations* mentioned in paragraph 12.5 and contain the following information: the total quantity and type of material disposed of pursuant to the permit, the dates on which the loading and disposal activities occurred, and the equipment used for disposal operations.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officers designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to any platform, place, ship, aircraft, or other structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. A copy of this permit must, at all times, be kept aboard any vessel involved with the disposal operations.

12.5. The Permittee must complete the *Register of Disposal at Sea Operations* as provided by the Department of Environment. This register must, at all times, be kept aboard any vessel involved with the disposal operations and be accessible to enforcement officers designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

12.6. The Permittee must signal the Canadian Coast Guard station at Rivière-au-Renard immediately before leaving the port to begin disposal operations at the disposal site. The Permittee must record these communications in the register mentioned in the previous paragraph.

12.7. The Permittee shall mark out the disposal site with buoys for the entire duration of disposal operations.

12.8. The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.9. The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations.

ALAIN GOSSELIN  
Environmental Stewardship  
Quebec Region

On behalf of the Minister of the Environment

[29-1-o]

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 38 000 m<sup>3</sup> mesurés dans le chaland.

11. *Matières à immerger* : Matières draguées composées de gravier, de sable, de limon, d'argile ou de colloïdes.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit aviser, par écrit, le Directeur régional, Direction des activités de protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Région du Québec, 105, rue McGill, 4<sup>e</sup> étage, Montréal (Québec) H2Y 2E7, 514-496-6982 (télécopieur), immersion.dpe@ec.gc.ca (courriel), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du présent permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au directeur régional, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis. Ce rapport doit inclure le *Registre des opérations d'immersion en mer* dont il est fait mention au paragraphe 12.5 et contenir les renseignements suivants : la quantité totale et le type de matières immergées en conformité avec le permis, les dates de chargement et d'immersion ainsi que le matériel utilisé pour les opérations d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement reliés au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Une copie du présent permis doit être gardée en tout temps à bord du navire chargé des opérations d'immersion.

12.5. Le titulaire doit compléter le *Registre des opérations d'immersion en mer* fourni par le ministère de l'Environnement. Ce registre doit être gardé en tout temps à bord du navire chargé de l'immersion durant les opérations et être accessible aux agents de l'autorité désignés en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

12.6. Le titulaire doit communiquer avec la station de la Garde côtière canadienne de Rivière-au-Renard immédiatement avant de quitter le port pour effectuer un déversement au lieu d'immersion. Le titulaire devra consigner cette communication au registre dont il est fait mention au paragraphe précédent.

12.7. Le titulaire du permis doit baliser de façon permanente le lieu d'immersion pendant toute la durée des travaux.

12.8. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.9. Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*.

L'intendance environnementale  
Région du Québec

ALAIN GOSSELIN

Au nom du ministre de l'Environnement

[29-1-o]

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Significant New Activity Notice No. 15092*

## Significant New Activity Notice

(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health have assessed information in respect of the substance Alkanoic acid, dihydroxy-,2-alkyl esters;

Whereas the substance is not on the *Domestic Substances List*;

And whereas the Ministers suspect that a significant new activity in relation to the substance may result in the substance becoming toxic under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,

Therefore, the Minister of the Environment indicates, pursuant to section 85 of that Act, that subsection 81(4) of the same Act applies with respect to the substance in accordance with the Annex.

JOHN BAIRD  
*Minister of the Environment*

## ANNEX

## Information Requirements

(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

1. In relation to the substance Alkanoic acid, dihydroxy-,2-alkyl esters, a significant new activity is

- (a) manufacturing it in Canada in any quantity; or
- (b) importing, distributing, using or selling it in Canada, in any quantity, for any activity other than for use as a lubricant additive for engine oils.

2. A person that proposes a significant new activity set out in this Notice for this substance shall provide to the Minister of the Environment, at least 90 days prior to the commencement of the proposed significant new activity, the following information:

- (a) a description of the proposed significant new activity in relation to the substance;
- (b) the information specified in Schedule 4 of the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*;
- (c) the information specified in item 8 of Schedule 5 to those Regulations;
- (d) the information specified in item 11 of Schedule 6 to those Regulations; and
- (e) where the proposed significant new activity in relation to the substance would lead to direct, repeated or prolonged human exposure, the information specified in item 10 of Schedule 6 to those Regulations.

3. The above information will be assessed within 90 days after the day on which it is received by the Minister of the Environment.

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Avis de nouvelle activité n° 15092*

## Avis de nouvelle activité

(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Attendu que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance Dihydroxyalcanoate de 2-alkyle;

Attendu que la substance n'est pas inscrite sur la *Liste intérieure*;

Attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité relative à la substance peut rendre celle-ci toxique en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,

Pour ces motifs, le ministre de l'Environnement assujettit, en vertu de l'article 85 de cette loi, la substance au paragraphe 81(4) de la même loi, conformément à l'annexe ci-après.

*Le ministre de l'Environnement*  
JOHN BAIRD

## ANNEXE

## Exigences en matière de renseignements

(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

1. À l'égard de la substance Dihydroxyalcanoate de 2-alkyle, une nouvelle activité est :

- a) sa fabrication au Canada, peu importe la quantité en cause;
- b) son importation, sa distribution, son utilisation ou sa vente au Canada, peu importe la quantité en cause, pour toute activité autre que son utilisation comme additif lubrifiant dans les huiles à moteur.

2. Une personne ayant l'intention d'utiliser cette substance pour une nouvelle activité prévue par le présent avis doit fournir au ministre de l'Environnement, au moins 90 jours avant le début de la nouvelle activité proposée, les renseignements suivants :

- a) la description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance;
- b) les renseignements prévus à l'annexe 4 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*;
- c) les renseignements prévus à l'article 8 de l'annexe 5 de ce règlement;
- d) les renseignements prévus à l'article 11 de l'annexe 6 de ce règlement;
- e) lorsque la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance mène à une exposition humaine directe, répétée ou prolongée, les renseignements prévus à l'article 10 de l'annexe 6 de ce règlement.

3. Les renseignements ci-dessus seront évalués dans les 90 jours suivant leur réception par le ministre de l'Environnement.

## EXPLANATORY NOTE

(This explanatory note is not part of the Significant New Activity Notice.)

A Significant New Activity Notice is a legal instrument issued by the Minister of the Environment pursuant to section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. The Significant New Activity Notice sets out the appropriate information that must be provided to the Minister for assessment prior to the commencement of a new activity as described in the Notice.

Substances that are not listed on the *Domestic Substances List* can be manufactured or imported only by the person who has met the requirements set out in sections 81 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. Under section 86 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, in circumstances where a Significant New Activity Notice is issued for a new substance, it is the responsibility of every person who transfers the physical possession or control of the substance to notify all persons to whom the possession or control is transferred of the obligation to comply with the Significant New Activity Notice, and of the obligation to notify any new activity and all other information as described in the Notice. It is the responsibility of the users of the substance to be aware of and comply with the Significant New Activity Notice, and to submit a Significant New Activity notification to the Minister prior to the commencement of a significant new activity associated with the substance. However, as mentioned in subsection 81(6) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, a Significant New Activity notification is not required when the proposed new activity is regulated under an Act or regulations listed on Schedule 2 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

A Significant New Activity Notice does not constitute an endorsement from Environment Canada of the substance to which it relates, or an exemption from any other laws or regulations that are in force in Canada and that may apply to this substance or activities involving the substance.

[29-1-o]

## DEPARTMENT OF INDUSTRY

## OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

*Appointments**Name and position/Nom et poste*

Beauregard, Rémy  
International Centre for Human Rights and Democratic Development/Centre international des droits de la personne et du développement démocratique  
President/Président

Berthiaume, David  
Canada Foundation for Sustainable Development Technology/Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable  
Director/Administrateur

Bossenmaier, Greta  
Department of Foreign Affairs/Ministère des Affaires étrangères  
Associate Deputy Minister/Sous-ministre délégué

Business Development Bank of Canada/Banque de développement du Canada  
Directors of the Board of Directors/Administrateurs du conseil d'administration  
Hayward, Brian  
Lee, Henry King Sing

## NOTE EXPLICATIVE

(La présente note explicative ne fait pas partie de l'avis de nouvelle activité.)

Un avis de nouvelle activité est un document juridique publié par le ministre de l'Environnement en vertu de l'article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. L'avis de nouvelle activité indique les renseignements qui doivent, avant le début de la nouvelle activité décrite dans l'avis, parvenir au ministre pour qu'il les évalue.

Les substances qui ne sont pas inscrites sur la *Liste intérieure* ne peuvent être fabriquées ou importées que par la personne qui satisfait aux exigences de l'article 81 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Lorsqu'un avis de nouvelle activité est publié pour une substance nouvelle, la personne qui transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance doit aviser tous ceux à qui elle en transfère la possession ou le contrôle, de l'obligation qu'ils ont aux termes de l'article 86 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de se conformer à l'avis de nouvelle activité et de déclarer toute nouvelle activité et toute autre information décrite dans l'avis. Il incombe également aux utilisateurs de la substance de prendre connaissance de l'avis de nouvelle activité et de s'y conformer, ainsi que d'envoyer une déclaration de nouvelle activité au ministre avant le début d'une nouvelle activité associée à la substance. Il est à noter que le paragraphe 81(6) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* précise qu'une déclaration de nouvelle activité n'est pas requise lorsque la nouvelle activité proposée est réglementée par une loi ou un règlement inscrit à l'annexe 2 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

Un avis de nouvelle activité ne constitue ni une approbation d'Environnement Canada à l'égard de la substance à laquelle il est associé, ni une exemption à l'application de toute autre loi ou de tout autre règlement en vigueur au Canada pouvant également s'appliquer à la substance ou à des activités connexes l'impliquant.

[29-1-o]

## MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

## BUREAU DU REGISTRARE GÉNÉRAL

*Nominations**Order in Council/Décret en conseil*

2008-1134

2008-1161

2008-1307

2008-1166

2008-1165

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Calla, Harold Canada Mortgage and Housing Corporation/Société canadienne d'hypothèques et de logement Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	2008-1202
Campbell, Peter Canadian Race Relations Foundation/Fondation canadienne des relations raciales Member of the Investment Committee/Membre du comité des placements	2008-1238
Canada Development Investment Corporation/Corporation de développement des investissements du Canada Directors/Administrateurs Ross, William C. Warmbold, Benita M.	2008-1159 2008-1158
Canada Foundation for Innovation/Fondation canadienne pour l'innovation Directors of the Board of Directors/Administrateurs du conseil d'administration Dakers, Natalie E. Fortier, Suzanne	2008-1164 2008-1163
<i>Canada Pension Plan/Régime de pensions du Canada</i>	
Review Tribunal/Tribunal de révision Members/Membres	
Ainsworth, James Clifford — Barrie	2008-1210
Bjornson, Peter David — Winnipeg	2008-1207
Boissonnault, Hervé Rolando — Sudbury	2008-1216
Bondy, Christopher Michael — Windsor	2008-1217
Boyd, Dean Russell — Brandon	2008-1208
Campbell, Shannon Lee — Kelowna	2008-1205
Crowell, Cameron David — Bridgewater	2008-1221
Curtis, Vera Mary — Grand Falls	2008-1225
Filion, Richard Léo Joseph — Sudbury	2008-1215
Fraser, Gloria Diane Marie — Kamloops	2008-1204
Gilboord, Bruce — North York	2008-1218
Hunt, James Thomas — Belleville	2008-1209
Kitts, Hendrika Antonia — London	2008-1212
Merrigan, James Edward — Corner Brook	2008-1224
Moore, Trena Dawn — Saint John	2008-1220
Pepper, Claudette Rita — Gatineau	2008-1219
Profit, Ronald Joseph — Charlottetown	2008-1222
Quigley, Paul Darcy — London	2008-1213
Ramsbottom, David James — Hamilton	2008-1211
Robinson, Lorraine Pearle — Charlottetown	2008-1223
Sacco, Jo-Ann — St. Catharines	2008-1214
Shinnie, Steven Robert — Winnipeg	2008-1206
Canadian Centre for Occupational Health and Safety/Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail Governors of the Council/Conseillers du Conseil	
Firth, Matthew	2008-1104
Hutchison, Nancy	2008-1103
Lloyd, Gordon E.	2008-1106
MacLean, Stuart	2008-1102
Sunstrum, Murray P.	2008-1105
Zagar, Susanna	2008-1101
Canadian Cultural Property Export Review Board/Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels Members/Commissaires	
Glendenning, Burton G. S.	2008-1243
Trépanier, Yves	2008-1242



<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission/Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	
Full-time members/Conseillers à temps plein	
Katz, Leonard M.	2008-1246
Vice-Chairperson/Vice-président	
Lamarre, Suzanne	2008-1247
Poirier, Louise	2008-1249
Simpson, Steve	2008-1248
Cenaiko, Harvey James	2008-1130
National Parole Board/Commission nationale des libérations conditionnelles	
Full-time member and Vice-Chairperson/Membre à temps plein et vice-président	
Chochinov, Harvey Max	2008-1123
Canadian Institutes of Health Research/Instituts de recherche en santé du Canada	
Member of the Governing Council/Membre du conseil d'administration	
Colucci, Ronald Vincent	2008-1115
Parc Downsview Park Inc.	
Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	
Cooper, Donald M., Q.C./c.r.	2008-1258
Supreme Court of the Northwest Territories/Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest	
Judge/Juge	
Court of Appeal for the Northwest Territories/Cour d'appel des Territoires du Nord-Ouest	
Judge/Juge	
Court of Appeal of Yukon/Cour d'appel du Yukon	
Judge/Juge	
Court of Appeal of Nunavut/Cour d'appel du Nunavut	
Judge/Juge	
Coté, The Hon./L'hon. Jean E. L.	2008-1281
Government of Alberta/Gouvernement de l'Alberta	
Administrator/Administrateur	
July 3 to 13, 2008/Du 3 au 13 juillet 2008	
Cree-Naskapi Commission/Commission crie-naskapie	
Awashish, Philip	2008-1230
Member/Commissaire	
Kanatewat, Robert	2008-1229
Member/Commissaire	
Saunders, Richard	2008-1228
Member and Chairman/Commissaire et président	
Dhavernas, Sébastien	2008-1100
Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal/Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs	
Chairperson/Président	
Durand, Denis	2008-1122
Via Rail Canada Inc.	
Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	
Edwards, The Hon./L'hon. James S., P.C./c.p.	2008-1167
Natural Sciences and Engineering Research Council/Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie	
Vice-President/Vice-président	

*Name and position/Nom et poste**Order in Council/Décret en conseil**Employment Insurance Act/Loi sur l'assurance-emploi*

Chairpersons of the Boards of Referees/Présidents des conseils arbitraux	
Alberta	
Moore, Dorothy — Red Deer	2008-1195
British Columbia/Colombie-Britannique	
Ainslie, Betty — Lower Mainland	2008-1198
Bonner, Sarah Elizabeth — Greater Victoria	2008-1201
Gerhardi, Patricia M. — Prince George	2008-1199
Gow, William Henry — Kelowna	2008-1196
Hall, Derek Allan — Kelowna	2008-1197
Martin, Margaret Dawn — Terrace	2008-1200
Nova Scotia/Nouvelle-Écosse	
Moore, Murdoch Aubrey — Sydney	2008-1177
Ontario	
Baksi, Pamela Helen — Windsor	2008-1194
Bleier-Waters, Debbie Judith — York	2008-1193
Haider, Khurshid — Toronto	2008-1192
Orsini, John Gabriel — Brampton	2008-1190
Weese, Brenda Lee — Belleville	2008-1189
Woolfrey, Glenn Malcolm — Peterborough	2008-1191
Prince Edward Island/Île-du-Prince-Édouard	
Smith, Robert W. — Charlottetown	2008-1176
Quebec/Québec	
Cameron, François — Cantons de l'Est	2008-1178
Clermont, Pierre — Montréal	2008-1184
Collard, Marie — Richelieu-Yamaska	2008-1186
Cossette, Marie-Claude — Vaudreuil-Dorion	2008-1187
Dehoux, Loïc — Montréal	2008-1185
Dugas, Joseph Jacques — Gaspésie-Les Îles	2008-1180
Lalonde, Léo Alfred — Vaudreuil-Dorion	2008-1188
Marceau, Michel — Centre du Québec	2008-1179
Pauzé, Monique — Laval	2008-1181
Phaneuf, Martine — Montréal	2008-1182
Therrien, Lisette Marianne — Montréal	2008-1183
Ernst & Young LLP	2008-1203
Auditor/Vérificateur	
Auditor General of Canada/Vérificateur général du Canada	
Joint Auditor/Covérificateur	
Canada Mortgage and Housing Corporation/Société canadienne d'hypothèques et de logement	
Export Development Canada/Exportation et développement Canada	
Directors of the Board of Directors/Administrateurs du conseil d'administration	
Burghardt, Jeff	2008-1133
MacLeod, Donald A.	2008-1132
First Nations Statistical Institute/Institut de la statistique des premières nations	
Directors of the Board of Directors/Administrateurs du conseil d'administration	
Hoyt, Christine M.	2008-1231
Jeannotte, Manon	2008-1233
Mearns, Charlotte	2008-1232
Forster Smith, The Hon./L'hon. Heather	2008-1283
Government of Ontario/Gouvernement de l'Ontario	
Administrator/Administrateur	
September 29 to October 3, 2008/Du 29 septembre au 3 octobre 2008	
Francis, Richard J.	2008-1227
National Aboriginal Economic Development Board/Office national de développement économique des autochtones	
Member/Membre	

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Francœur, Claude The Federal Bridge Corporation Limited/La société des ponts fédéraux Limitée Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	2008-1108
Government of British Columbia/Gouvernement de la Colombie-Britannique Administrators/Administrateurs Bracken, The Hon./L'hon. Keith September 9 to 17, 2008/Du 9 au 17 septembre 2008 Dorgan, The Hon./L'hon. Jacqueline L. September 2 to 8, 2008/Du 2 au 8 septembre 2008	2008-1284
Government of Manitoba/Gouvernement du Manitoba Administrators/Administrateurs Monnin, The Hon./L'hon. Michel July 28 to August 1, 2008/Du 28 juillet au 1 <sup>er</sup> août 2008 Philp, The Hon./L'hon. Alan R. June 30 to July 27, 2008/Du 30 juin au 27 juillet 2008 August 2 to September 1, 2008/Du 2 août au 1 <sup>er</sup> septembre 2008	2008-1291
Government of Newfoundland and Labrador/Gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador Administrators/Administrateurs Cameron, The Hon./L'hon. Margaret August 16 to 21, 2008/Du 16 au 21 août 2008 Green, The Hon./L'hon. J. Derek June 28 to July 5, 2008/Du 28 juin au 5 juillet 2008	2008-1282 2008-1280
Guenette, Raymond P. Courts Administration Service/Service administratif des tribunaux judiciaires Chief Administrator/Administrateur en chef	2008-1162
Hamilton, Bob Secretariat of the Treasury Board/Secrétariat du Conseil du Trésor Associate Secretary/Secrétaire délégué	2008-1310
Hazardous Materials Information Review Commission/Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses Governors at the Council/Membres au bureau de direction Nikkel, Dennis Keith Stewart, George Harold Thomas	2008-1124 2008-1125
Higginbotham, Kenneth O. Social Sciences and Humanities Research Council/Conseil de recherches en sciences humaines Member/Conseiller	2008-1173
Immigration and Refugee Board/Commission de l'immigration et du statut de réfugié Full-time members/Commissaires à temps plein Azmudeh, Negar Barnes, Barry D. Berry, Clifford Daniel Budaci, Stephen C. Corriveau, Anna Maria Silvestri Costa, Ana C. Dauns, Paulah Jean Assistant Deputy Chairperson/Vice-président adjoint Dickenson, Kirk Fiset, Éveline Hunter, Joseph Jobin, Michel Lebel, Guy Leduc, Normand Lewis, Judy	2008-1140 2008-1151 2008-1148 2008-1149 2008-1157 2008-1145 2008-1137 2008-1152 2008-1154 2008-1144 2008-1153 2008-1156 2008-1155 2008-1150

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Mutch, Stuart J.	2008-1142
Nest, Erwin	2008-1139
Pattee, Ross Anthony	2008-1138
Ross, Hazelyn	2008-1147
Savage, Harvey	2008-1141
Sterlin, Michael	2008-1146
Summers, Cynthia L.	2008-1143
Jean, Daniel	2008-1311
Privy Council Office/Bureau du Conseil privé Deputy Secretary to the Cabinet — Operations/Sous-secrétaire du Cabinet — Opérations	
Kennedy, Simon	2008-1308
Privy Council Office/Bureau du Conseil privé Deputy Secretary to the Cabinet — Plans and Consultation/Sous-secrétaire du Cabinet — Planification et consultations	
LaRochelle, Luc	2008-1237
Canada Council for the Arts/Conseil des Arts du Canada Member/Membre	
Maguire, Lillian Nakamura	2008-1245
Canadian Race Relations Foundation/Fondation canadienne des relations raciales Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	
Mallory, Stephen J.	2008-1174
Standards Council of Canada/Conseil canadien des normes Member/Conseiller	
Mayer, Paul	2008-1264
Superior Court for the District of Montréal in the Province of Quebec/ Cour supérieure pour le district de Montréal dans la province de Québec Puisne Judge/Juge	
McIver, Patricia Anne	2008-1236
Canadian Broadcasting Corporation/Société Radio-Canada Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	
Midwinter, The Hon./L'hon. Brian C.	2008-1256
Her Majesty's Court of Queen's Bench for Manitoba/Cour du Banc de la Reine du Manitoba Judge/Juge	
Muise, Mark	2008-1239
Canadian Museum of Nature/Musée canadien de la nature Trustee of the Board of Trustees/Administrateur du conseil d'administration	
Mullan, Robert D.	2008-1226
National Council of Welfare/Conseil national du bien-être social Member/Membre	
National Capital Commission/Commission de la capitale nationale Members/Commissaires	
Cohos, Martin	2008-1111
Rioux, André	2008-1109
Stefanson, Brent	2008-1110
National Gallery of Canada/Musée des beaux-arts du Canada Trustees of the Board of Trustees/Administrateurs du conseil d'administration	
Fountain, Fred S.	2008-1241
Tims, Michael J.	2008-1240

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
National Parole Board/Commission nationale des libérations conditionnelles	
Part-time members/Membres à temps partiel	
Lacroix, Hélène	2008-1128
Roussel, Gilles	2008-1129
Full-time members/Membres à temps plein	
Kennedy, Catherine Ann	2008-1126
Lafrenière, Michel	2008-1127
Perrault, Sharon	2008-1131
Natural Sciences and Engineering Research Council/Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie	
Members/Conseillers	
Bridges, Charles Richard	2008-1172
Irwin, Michael John	2008-1169
Phénix, Elaine C.	2008-1168
Robbins, David A.	2008-1171
Wirasinghe, C. S. (Chan)	2008-1170
PPP Canada Inc.	
Board of Directors/Conseil d'administration	
Carter, Michael F. K.	2008-1299
Chairperson/Président	
Ross, William C.	2008-1300
Director/Administrateur	
Warmbold, Benita M.	2008-1301
Director/Administrateur	
Page, Robert	2008-1099
National Round Table on the Environment and the Economy/Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie	
Chairperson/Président	
Paquette, Michel	2008-1244
Public Service Labour Relations Board/Commission des relations de travail dans la fonction publique	
Full-time member/Commissaire à temps plein	
Pietracupa, Franco	2008-1120
Transportation Appeal Tribunal of Canada/Tribunal d'appel des transports du Canada	
Part-time member/Conseiller à temps partiel	
Pilotage Authority/Administration de pilotage	
Members/Membres	
Digby, Andrew — Great Lakes/Grands Lacs	2008-1112
Morin, Gilles M.-J. — Laurentian/Laurentides	2008-1114
Vigneault, Jacques — Laurentian/Laurentides	2008-1113
Port Authority/Administration portuaire	
Directors/Administrateurs	
Bancroft-Jones, Anne — Vancouver Fraser	2008-1121
Bernier, Denis — Québec	2008-1116
Jacobsen, Pat — Vancouver Fraser	2008-1250
Oliver, Charlie — St. John's	2008-1119
Ouellet, Avit — Sept-Îles	2008-1118
Trudel, Anik — Montréal	2008-1107
Turmel, François — Sept-Îles	2008-1117
Portelance, Luc	2008-1312
Canada Border Services Agency/Agence des services frontaliers du Canada	
Executive Vice-President/Premier vice-président	

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Presser, Robert Defence Construction (1951) Limited/Construction de défense (1951) Limitée Chairperson of the Board of Directors/Président du conseil d'administration	2008-1160
Public Service Pension Advisory Committee/Comité consultatif sur la pension de la fonction publique Members/Membres Demers, Michèle Ellis, Karen	2008-1235 2008-1234
Shepherd, Karen Commissioner of Lobbying/Commissaire au lobbying	2008-1265
St-Pierre, Marc Superior Court for the District of Trois-Rivières in the Province of Quebec/ Cour supérieure pour le district de Trois-Rivières dans la province de Québec Puisne Judge/Juge	2008-1263
Superior Court of Justice in and for the Province of Ontario/Cour supérieure de justice de l'Ontario Judges/Juges Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario Judges ex officio/Juges d'office Bielby, Thomas A. Kelly, Jane E. Mulligan, Gregory M. Roberts, Lois B.	2008-1260 2008-1262 2008-1259 2008-1261
Supreme Court of British Columbia/Cour suprême de la Colombie-Britannique Judges/Juges Dardi, D. Jane Ker, Kathleen M. Walker, Paul W., Q.C./c.r.	2008-1254 2008-1255 2008-1253
Treusch, Andrew Department of the Environment/Ministère de l'Environnement Associate Deputy Minister/Sous-ministre délégué	2008-1309
Werry, William C. Canadian Tourism Commission/Commission canadienne du tourisme Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	2008-1175
Whalen, Raymond P. Trial Division of the Supreme Court of Newfoundland and Labrador/Division de première instance de la Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador Judge/Juge Court of Appeal of the Supreme Court of Newfoundland and Labrador/ Cour d'appel de la Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador Member ex officio/Membre d'office	2008-1257
Wheeler, Lorne Historic Sites and Monuments Board of Canada/Commission des lieux et monuments historiques du Canada Member/Commissaire	2008-1098

July 9, 2008

Le 9 juillet 2008

JACQUELINE GRAVELLE  
*Manager*

*La gestionnaire*  
JACQUELINE GRAVELLE

**DEPARTMENT OF INDUSTRY**

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

*Appointments**Name and position/Nom et poste*

Instrument of Advice dated June 25, 2008/Instrument d'avis en date du 25 juin 2008

Emerson, The Hon./L'hon. David, P.C./C.P.

Minister of Foreign Affairs/Ministre des Affaires étrangères

Fortier, The Hon./L'hon. Michael, P.C./C.P.

Minister for International Trade to be styled Minister of International Trade/Ministre du Commerce international

Moore, James, P.C./C.P.

Minister of State to assist the Minister of Transport (Asia-Pacific Gateway) and Minister of State to assist the Minister of Canadian Heritage (2010 Olympics) (Official Languages) to be styled Secretary of State (Asia-Pacific Gateway) (2010 Olympics) (Official Languages)/Ministre d'État délégué auprès du ministre des Transports (Porte d'entrée de l'Asie-Pacifique) et ministre d'État délégué auprès du ministre du Patrimoine canadien (Olympiques de 2010) (Langues officielles) devant porter le titre de secrétaire d'État (Porte d'entrée de l'Asie-Pacifique) (Olympiques de 2010) (Langues officielles)

Paradis, The Hon./L'hon. Christian, P.C./C.P.

Minister of Public Works and Government Services and Minister of State to assist the Minister of Agriculture and Agri-Food to be styled Minister of Public Works and Government Services and Secretary of State (Agriculture)/Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux et ministre d'État délégué auprès du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire devant porter le titre de ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux et secrétaire d'État (Agriculture)

July 9, 2008

JACQUELINE GRAVELLE

*Manager*

[29-1-o]

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

*Nominations**Name and position/Nom et poste*

Instrument of Advice dated June 25, 2008/Instrument d'avis en date du 25 juin 2008

Emerson, The Hon./L'hon. David, P.C./C.P.

Minister of Foreign Affairs/Ministre des Affaires étrangères

Fortier, The Hon./L'hon. Michael, P.C./C.P.

Minister for International Trade to be styled Minister of International Trade/Ministre du Commerce international

Moore, James, P.C./C.P.

Minister of State to assist the Minister of Transport (Asia-Pacific Gateway) and Minister of State to assist the Minister of Canadian Heritage (2010 Olympics) (Official Languages) to be styled Secretary of State (Asia-Pacific Gateway) (2010 Olympics) (Official Languages)/Ministre d'État délégué auprès du ministre des Transports (Porte d'entrée de l'Asie-Pacifique) et ministre d'État délégué auprès du ministre du Patrimoine canadien (Olympiques de 2010) (Langues officielles) devant porter le titre de secrétaire d'État (Porte d'entrée de l'Asie-Pacifique) (Olympiques de 2010) (Langues officielles)

Paradis, The Hon./L'hon. Christian, P.C./C.P.

Minister of Public Works and Government Services and Minister of State to assist the Minister of Agriculture and Agri-Food to be styled Minister of Public Works and Government Services and Secretary of State (Agriculture)/Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux et ministre d'État délégué auprès du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire devant porter le titre de ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux et secrétaire d'État (Agriculture)

Le 9 juillet 2008

*La gestionnaire*

JACQUELINE GRAVELLE

[29-1-o]

**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS**

CRIMINAL CODE

*Designation as fingerprint examiner*Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following persons of the Royal Canadian Mounted Police as fingerprint examiners:Melissa Hynes  
Mark Currie-Mills  
Mark Gray  
Roy Carey  
Jonathan Blais  
Joseph Roch Martin St-Jean

Ottawa, July 3, 2008

RICHARD WEX

*Assistant Deputy Minister  
Policing, Law Enforcement and  
Interoperability Branch*

[29-1-o]

**MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA PROTECTION CIVILE**

CODE CRIMINEL

*Désignation à titre d'inspecteur d'empreintes digitales*En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je nomme par la présente les personnes suivantes de la Gendarmerie royale du Canada à titre d'inspecteurs d'empreintes digitales :Melissa Hynes  
Mark Currie-Mills  
Mark Gray  
Roy Carey  
Jonathan Blais  
Joseph Roch Martin St-Jean

Ottawa, le 3 juillet 2008

*Le sous-ministre adjoint  
Secteur de la police, de l'application  
de la loi et de l'interopérabilité*

RICHARD WEX

[29-1-o]

**BANK OF CANADA**

Balance sheet as at June 30, 2008

(Millions of dollars)

Unaudited

ASSETS		LIABILITIES AND CAPITAL	
Cash and foreign deposits .....	4.8	Bank notes in circulation.....	50,040.0
Loans and receivables		Deposits	
Advances to members of the Canadian Payments Association .....	155.3	Government of Canada .....	1,443.5
Advances to Governments.....		Members of the Canadian Payments Association .....	180.2
Securities purchased under resale agreements .....	977.4	Other .....	<u>534.9</u>
Other loans and receivables.....	<u>5.3</u>		2,158.6
	1,138.0	Liabilities in foreign currencies	
Investments		Government of Canada .....	
Treasury bills of Canada.....	21,577.8	Other .....	<u>          </u>
Other securities issued or guaranteed by Canada:		Other Liabilities	
maturing within three years.....	12,324.2	Securities sold under repurchase agreements.....	
maturing in over three years but not over five years .....	5,630.8	All other liabilities .....	<u>422.7</u>
maturing in over five years but not over ten years.....	5,238.4		422.7
maturing in over ten years.....	6,604.5		<u>52,621.3</u>
Other investments.....	<u>38.0</u>	Capital	
	51,413.7	Share capital .....	5.0
Bank premises .....	134.8	Statutory reserve.....	25.0
Other assets .....	<u>78.3</u>	Special reserve.....	100.0
		Accumulated other comprehensive income .....	<u>18.3</u>
	<u>52,769.6</u>		148.3
			<u>52,769.6</u>

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

Ottawa, July 4, 2008

H. A. WOERMKE  
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, July 4, 2008

W. P. JENKINS  
Senior Deputy Governor



**BANQUE DU CANADA**

Bilan au 30 juin 2008

(En millions de dollars)

Non vérifié

ACTIF		PASSIF ET CAPITAL	
Encaisse et dépôts en devises.....	4,8	Billets de banque en circulation .....	50 040,0
Prêts et créances		Dépôts	
Avances aux membres de l'Association canadienne des paiements .....	155,3	Gouvernement du Canada.....	1 443,5
Avances aux gouvernements .....		Membres de l'Association canadienne des paiements .....	180,2
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente .....	977,4	Autres .....	<u>534,9</u>
Autres prêts et créances .....	<u>5,3</u>		
	1 138,0	Passif en devises étrangères	
Placements		Gouvernement du Canada.....	
Bons du Trésor du Canada.....	21 577,8	Autres .....	<u>          </u>
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada :		Autres éléments du passif	
échéant dans les trois ans .....	12 324,2	Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat .....	
mais dans au plus cinq ans .....	5 630,8	Tous les autres éléments du passif .....	<u>422,7</u>
échéant dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans .....	5 238,4		<u>422,7</u>
échéant dans plus de dix ans .....	6 604,5		<u>52 621,3</u>
Autres placements .....	<u>38,0</u>	Capital	
	51 413,7	Capital-actions .....	5,0
Immeubles de la Banque.....	134,8	Réserve légale.....	25,0
Autres éléments de l'actif .....	<u>78,3</u>	Réserve spéciale .....	100,0
		Cumul des autres éléments du résultat étendu.....	<u>18,3</u>
	<u>52 769,6</u>		<u>148,3</u>
			<u>52 769,6</u>

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Ottawa, le 4 juillet 2008

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 4 juillet 2008

Le comptable en chef suppléant  
H. A. WOERMKE

Le premier sous-gouverneur  
W. P. JENKINS

**PARLIAMENT****HOUSE OF COMMONS**

Second Session, Thirty-Ninth Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 13, 2007.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN  
*Clerk of the House of Commons*

**COMMISSIONER OF CANADA ELECTIONS****CANADA ELECTIONS ACT***Compliance agreement*

This notice is published by the Commissioner of Canada Elections, pursuant to section 521 of the *Canada Elections Act*, S.C. 2000, c. 9.

On June 27, 2008, the Commissioner of Canada Elections entered into a compliance agreement with Blair Wilson, who was a candidate for the Liberal Party of Canada in the 2006 federal general election in the electoral district of West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country (hereinafter referred to as the Contracting Party), of the city of West Vancouver, province of British Columbia, pursuant to section 517 of the *Canada Elections Act*.

The Contracting Party has acknowledged acts that constituted a failure to comply with section 83 of the *Canada Elections Act*, which requires a candidate to appoint an official agent and auditor before accepting a contribution or incurring an electoral campaign expense, the contravention of which is an offence under subsection 486(1) of the Act. Pursuant to section 82, the requirement under section 83 may apply before a candidate's nomination has been confirmed by the returning officer.

The Contracting Party acknowledged that he did not appoint an official agent at the time he first incurred electoral campaign expenses prior to November 29, 2005; that the first person who acted as official agent was appointed on November 29, 2005, but left the campaign on December 8, 2005; that this official agent opened a bank account but did not administer financial transactions in relation to the campaign other than in relation to insurance premiums; and that another person was appointed as official agent on or before December 20, 2005.

The Contracting Party also acknowledged an act that constituted a failure to comply with subsection 438(2) of the *Canada Elections Act*, which prohibits a person other than the official agent from accepting contributions to the candidate's electoral campaign, the contravention of which is an offence under subsection 497(3) of the Act.

The Contracting Party acknowledged that he accepted the offer of a non-monetary contribution of 144 printed umbrellas from TAG Products International (TAG Umbrellas); that his second official agent was not made aware of this contribution; and that the

**PARLEMENT****CHAMBRE DES COMMUNES**

Deuxième session, trente-neuvième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 13 octobre 2007.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

*La greffière de la Chambre des communes*  
AUDREY O'BRIEN

**COMMISSAIRE AUX ÉLECTIONS FÉDÉRALES****LOI ÉLECTORALE DU CANADA***Transaction*

Le présent avis est publié par le commissaire aux élections fédérales en vertu de l'article 521 de la *Loi électorale du Canada*, L.C. 2000, ch. 9.

Le 27 juin 2008, le commissaire aux élections fédérales a conclu une transaction avec Blair Wilson, qui était candidat pour le Parti libéral du Canada dans la circonscription de West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country lors de l'élection générale fédérale de 2006 (ci-après l'intéressé), de la ville de West Vancouver (Colombie-Britannique), en vertu de l'article 517 de la *Loi électorale du Canada*.

L'intéressé a reconnu sa responsabilité pour des actes qui constituent une infraction à l'article 83 de la *Loi électorale du Canada*, selon lequel un candidat est tenu de nommer un agent officiel et un vérificateur avant d'accepter une contribution ou d'engager une dépense de campagne, et dont la contravention constitue une infraction aux termes du paragraphe 486(1) de la Loi. En vertu de l'article 82, l'exigence prévue à l'article 83 peut s'appliquer avant que la nomination d'un candidat ait été confirmée par le directeur du scrutin.

L'intéressé a reconnu qu'il n'a pas nommé d'agent officiel au moment où il a engagé ses premières dépenses de campagne électorale avant le 29 novembre 2005, que la première personne ayant agi à titre d'agent officiel a été nommée le 29 novembre 2005 mais a quitté la campagne le 8 décembre 2005, que cet agent officiel a ouvert un compte bancaire mais n'a pas effectué de transactions financières liées à la campagne autres que celles liées aux primes d'assurance, et qu'une autre personne a été nommée à titre d'agent officiel le 20 décembre 2005 ou avant cette date.

L'intéressé a également reconnu sa responsabilité pour un acte constituant une infraction au paragraphe 438(2) de la *Loi électorale du Canada* qui interdit à toute personne autre que l'agent officiel d'accepter des contributions à la campagne du candidat, et dont la contravention constitue une infraction au paragraphe 497(3) de la Loi.

L'intéressé a reconnu avoir accepté une offre d'une contribution non monétaire de 144 parapluies imprimés de TAG Products International (parapluies TAG), et que son deuxième agent officiel n'a pas été informé de cette contribution dont la valeur

commercial value of this contribution, based on the value assigned by TAG to this contribution as discontinued stock, is believed to be approximately \$711.

The Contracting Party acknowledged that this contribution did not appear as either a non-monetary contribution or an election expense in the electoral campaign return for his campaign that was filed by his official agent with Elections Canada.

The Contracting Party also acknowledged acts that constituted a failure to comply with subsection 438(4) of the *Canada Elections Act*, which prohibits a person or entity, other than the official agent of a candidate, from paying expenses in relation to the candidate's campaign, except for petty expenses and the candidate's personal expenses, contravention of which is an offence under subsection 497(3) of the Act.

The Contracting Party acknowledged that he paid for printing services for election advertising in the approximate amount of \$9,000, including brochures, campaign business cards and Christmas cards, all of which promoted his candidacy and which were supplied to his electoral campaign by DPI Digital People Inc.

The Contracting Party acknowledged that neither of his official agents participated in payment of transactions involving DPI Digital People Inc., and that no expense for printing services provided by DPI Digital People Inc. appeared in the electoral campaign return for his campaign that was filed by his official agent with Elections Canada.

The Contracting Party acknowledged and accepted responsibility for these acts.

Prior to the conclusion of the agreement, the Commissioner of Canada Elections took into consideration that

- the matters that are the subject of this compliance agreement were contained in an anonymous complaint, certain other parts of which the Commissioner, after review and examination, considered unfounded or insufficiently substantiated;
- the Contracting Party acknowledged and regretted the effect that these acts had on the ability of each of his official agents to effectively exercise the obligations of an official agent under the *Canada Elections Act*; and
- the Contracting Party consented to a notation of the existence of this compliance agreement being made on the Elections Canada audit file in relation to his electoral campaign return.

July 9, 2008

WILLIAM H. CORBETT  
*Commissioner of Canada Elections*

[29-1-o]

commerciale attribuée par TAG serait d'environ 711 \$ (comme liquidation de stock).

L'intéressé a reconnu que cette contribution n'a pas figuré comme contribution non monétaire ou comme dépense électorale dans le rapport de campagne déposé par son agent officiel auprès d'Élections Canada.

L'intéressé a également reconnu sa responsabilité pour des actes qui constituent une infraction au paragraphe 438(4) de la *Loi électorale du Canada*, lequel interdit à toute personne ou entité, sauf à l'agent officiel, de payer les dépenses de campagne du candidat, autres que les menues dépenses ou les dépenses personnelles du candidat, et dont la contravention constitue une infraction en vertu du paragraphe 497(3) de la Loi.

L'intéressé a reconnu avoir déboursé une somme d'environ 9 000 \$ pour des services d'impression de matériel de publicité électorale, notamment des dépliants, des cartes professionnelles et des cartes de Noël. Ce matériel a servi à promouvoir sa candidature et a été fourni par DPI Digital People Inc. pour sa campagne électorale.

L'intéressé a reconnu qu'aucun de ses agents officiels n'a participé au paiement des transactions avec DPI Digital People Inc. et qu'aucune dépense liée à ces services d'impression ne figurait dans le rapport de campagne déposé par son agent officiel auprès d'Élections Canada.

L'intéressé a reconnu et accepté sa responsabilité pour ces actes.

Avant la conclusion de la transaction, le commissaire aux élections fédérales a tenu compte des faits suivants :

- les questions visées dans la présente transaction provenaient d'une plainte anonyme, laquelle contenait d'autres éléments que le commissaire, après examen, a jugé non fondés ou insuffisamment justifiés;
- l'intéressé a reconnu et regrette le fait que ces actes ont entravé la capacité de ses agents officiels d'exercer efficacement leurs obligations à ce titre en vertu de la *Loi électorale du Canada*;
- l'intéressé a consenti à ce que l'existence de cette transaction soit consignée au dossier de vérification d'Élections Canada relativement à son rapport de campagne électorale.

Le 9 juillet 2008

*Le commissaire aux élections fédérales*  
WILLIAM H. CORBETT

[29-1-o]

**COMMISSIONS***(Erratum)***CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The notice of intent to revoke sent to the following charity was published in error in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 142, No. 27, Saturday, July 5, 2008, on page 2075:

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
895468981RR0001	HOLY ALPHA AND OMEGA CHURCH OF TORONTO, ETOBICOKE, ONT.

TERRY DE MARCH  
*Director General  
Charities Directorate*

[29-1-o]

**COMMISSIONS***(Erratum)***AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après a été publié erronément dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 142, n° 27, le samedi 5 juillet 2008, à la page 2075 :

*Le directeur général  
Direction des organismes de bienfaisance*  
TERRY DE MARCH

[29-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****DETERMINATION***EDP hardware and software*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File Nos. PR-2008-003 to PR-2008-006) on July 10, 2008, with respect to complaints filed by NETGEAR, Inc. (Netgear), of Santa Clara, California, under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 47, concerning procurements (Solicitation Nos. EN869-060297/K [RVD211], EN869-060296/F [RVD272], EN869-060296/T [RVD274] and EN869-060296/V [RVD290]) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC). The solicitations were for networking equipment.

Netgear alleged that PWGSC improperly conducted the above-noted solicitations.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the North American Free Trade Agreement, the Tribunal determined that the complaints were not valid.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, July 10, 2008

SUSANNE GRIMES  
*Acting Secretary*

[29-1-o]

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****DÉCISION***Matériel et logiciel informatiques*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossiers n<sup>os</sup> PR-2008-003 à PR-2008-006) le 10 juillet 2008 concernant des plaintes déposées par NETGEAR, Inc. (Netgear), de Santa Clara (Californie), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985 (4<sup>e</sup> supp.), c. 47, au sujet de marchés (invitations n<sup>os</sup> EN869-060297/K [DRV211], EN869-060296/F [DRV272], EN869-060296/T [DRV274] et EN869-060296/V [DRV290]) passés par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC). Les invitations portaient sur la fourniture du matériel de réseautique.

Netgear alléguait que TPSGC avait procédé aux invitations susmentionnées de façon irrégulière.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'Accord de libre-échange nord-américain, le Tribunal a jugé que les plaintes n'étaient pas fondées.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (téléco-pieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 10 juillet 2008

*Le secrétaire intérimaire*  
SUSANNE GRIMES

[29-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

*Secretary General*

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****DECISIONS**

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2008-138 *July 7, 2008*

Rogers Broadcasting Limited, on behalf of 1163031 Ontario Inc.  
Across Canada

Approved — Change in the effective control of 1163031 Ontario Inc.

2008-139 *July 10, 2008*

CIPI Cable Inc.  
Beauval, Saskatchewan

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11<sup>e</sup> Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

*Secrétaire général*

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****DÉCISIONS**

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2008-138 *Le 7 juillet 2008*

Rogers Broadcasting Limited, au nom de 1163031 Ontario Inc.  
L'ensemble du Canada

Approuvé — Changement du contrôle effectif de 1163031 Ontario Inc.

2008-139 *Le 10 juillet 2008*

CIPI Cable Inc.  
Beauval (Saskatchewan)

Approved — Revocation of the broadcasting licence issued to CIPI Cable Inc. for the undertaking serving Beauval, Saskatchewan.

[29-1-o]

Approuvé — Révocation de la licence de radiodiffusion attribuée à CIPI Cable Inc. à l'égard de l'entreprise desservant Beauval (Saskatchewan).

[29-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2008-59

*Notice of consultation*

Applications received  
Various locations  
Deadline for submission of interventions and/or comments:  
August 12, 2008

The Commission has received the following applications:

1. 591991 B.C. Ltd.  
Montmagny, Quebec  
To amend the licence of the French-language radio programming undertaking CFEL-FM Montmagny.
  2. Canadian Broadcasting Corporation  
Vancouver, British Columbia  
To amend the licence of the radio programming undertaking CBU Vancouver, British Columbia.
- July 8, 2008

[29-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2008-59

*Avis de consultation*

Demandes reçues  
Plusieurs collectivités  
Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :  
le 12 août 2008

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes :

1. 591991 B.C. Ltd.  
Montmagny (Québec)  
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio de langue française CFEL-FM Montmagny.
  2. Société Radio-Canada  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio CBU Vancouver (Colombie-Britannique).
- Le 8 juillet 2008

[29-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2008-60

*Notice of consultation*

Application received  
Sarnia, Ontario  
Deadline for submission of interventions and/or comments:  
August 14, 2008

The Commission has received the following application:

1. Blackburn Radio Inc.  
Sarnia, Ontario  
Relating to the licence of the commercial English-language radio programming undertaking CFGX-FM Sarnia, Ontario.

July 10, 2008

[29-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2008-60

*Avis de consultation*

Demande reçue  
Sarnia (Ontario)  
Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :  
le 14 août 2008

Le Conseil a été saisi de la demande suivante :

1. Blackburn Radio Inc.  
Sarnia (Ontario)  
Relativement à la licence de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue anglaise CFGX-FM Sarnia (Ontario).

Le 10 juillet 2008

[29-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2008-61

*Notice of consultation*

Application received  
Across Canada  
Deadline for submission of interventions and/or comments:  
July 31, 2008

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2008-61

*Avis de consultation*

Demande reçue  
L'ensemble du Canada  
Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :  
le 31 juillet 2008

The Commission has received the following application:

1. Corus Entertainment Inc. (Corus), on behalf of 1708484 Ontario Inc. (1708484)  
Across Canada  
Seeking authority to effect a change of effective control of 1708484, pursuant to paragraph 10(4)(a) of the *Specialty Services Regulations, 1990*.

July 11, 2008

[29-1-o]

## NAFTA SECRETARIAT

### COMPLETION OF PANEL REVIEW

#### *Carbon and certain alloy steel wire rod from Canada*

Notice is hereby given, pursuant to rule 78(a) of the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, that the binational panel review of the Final Results of Antidumping Duty Administrative Review made by the United States Department of Commerce, International Trade Administration, respecting Carbon and Certain Alloy Steel Wire Rod from Canada was terminated effective April 18, 2008, the day on which the Consent Motion to terminate this panel review was filed (Secretariat File No. USA-CDA-2006-1904-04).

#### Explanatory note

Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in antidumping and countervailing duty cases involving imports from a NAFTA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the NAFTA Secretariat, to act in place of national courts to review final determinations expeditiously to determine whether they are in accordance with the antidumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

Under Article 1904 of the North American Free Trade Agreement which came into force on January 1, 1994, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *Rules of Procedure for Article 1904 Binational Panel Reviews*. These Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 1, 1994.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, should be addressed to the Canadian Secretary, NAFTA Secretariat, Canadian Section, 90 Sparks Street, Suite 705, Ottawa, Ontario K1P 5B4, 613-992-9388.

DANIEL PLOURDE  
*Deputy Secretary*

[29-1-o]

Le Conseil a été saisi de la demande suivante :

1. Corus Entertainment Inc. (Corus), au nom de 1708484 Ontario Inc. (1708484)  
L'ensemble du Canada  
En vue d'obtenir l'autorisation d'effectuer une modification du contrôle effectif de 1708484, conformément à l'alinéa 10(4)(a) du *Règlement de 1990 sur les services spécialisés*.

Le 11 juillet 2008

[29-1-o]

## SECRÉTARIAT DE L'ALÉNA

### FIN DE LA RÉVISION PAR UN GROUPE SPÉCIAL

#### *Fils machine en acier au carbone et certains fils machine en acier allié du Canada*

Avis est donné par les présentes, conformément au paragraphe 78(a) des *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, que l'examen par un groupe spécial binational des résultats finals de l'examen administratif rendus par le United States Department of Commerce, International Trade Administration, au sujet des « Fils machine en acier au carbone et certains fils machine en acier allié du Canada », est terminé en date du 18 avril 2008, soit le jour où la requête pour mettre fin à la révision de cette affaire par un groupe spécial a été déposée (dossier du Secrétariat n° USA-CDA-2006-1904-04).

#### Note explicative

Le chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain substitue à l'examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire d'un pays de l'ALÉNA, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu'une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l'ALÉNA. Ils tiennent lieu d'un tribunal national et examinent, dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1994, le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis et le gouvernement du Mexique ont établi les *Règles de procédures des groupes spéciaux binationaux formés en vertu de l'article 1904*. Ces règles ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 1<sup>er</sup> janvier 1994.

Toutes les demandes de renseignements concernant le présent avis ou les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)* doivent être adressées au Secrétaire canadien, Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne, 90, rue Sparks, Pièce 705, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, 613-992-9388.

*Le secrétaire adjoint*  
DANIEL PLOURDE

[29-1-o]

**PATENTED MEDICINE PRICES REVIEW BOARD****PATENT ACT***Hearing*

In the matter of the *Patent Act*, R.S.C. 1985, c. P-4, as amended

And in the matter of Apotex Inc. (the “Respondent”) and the medicine Apo-Salvent CFC Free

Take notice that the Patented Medicine Prices Review Board (the “Board”) will hold a public hearing in the Standard Life Centre, 18th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario, commencing on December 8, 2008. A pre-hearing conference will also be held on September 29, 2008.

The purpose of the hearing is to determine whether, under sections 83 and 85 of the *Patent Act*, Apotex is selling or has sold the medicine known as Apo-Salvent in any market in Canada at a price that, in the Board’s opinion, is or was excessive and if so, what order, if any, should be made.

Apo-Salvent is a new DIN of an existing dosage form of an existing bronchodilator medicine (salbutamol sulphate) which relieves chest tightness and wheezing caused by spasms or narrowing in the small air passages of the lungs.

Persons wishing to intervene in this proceeding are required to apply to the Board for leave to intervene on or before August 22, 2008. Such persons should contact the Secretary of the Board for further information on the procedure.

Applications for leave to intervene should be addressed to the Secretary of the Board: Sylvie Dupont, Standard Life Centre, Suite 1400, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1P 1C1, 1-877-861-2350 (toll-free number), 613-954-8299 (direct line), 613-952-7626 (fax), [sdupont@pmprb-cepmb.gc.ca](mailto:sdupont@pmprb-cepmb.gc.ca) (email).

[29-1-o]

**CONSEIL D’EXAMEN DU PRIX DES MÉDICAMENTS BREVETÉS****LOI SUR LES BREVETS***Audience*

Dans l’affaire de la *Loi sur les brevets*, L.R.C. (1985), ch. P-4 modifiée

Et dans l’affaire d’Apotex Inc. (l’« intimée ») et le médicament Apo-Salvent exempt de CFC

Prenez avis que le Conseil d’examen du prix des médicaments brevetés (le « Conseil ») tiendra une audience à ses bureaux du Centre Standard Life, 18<sup>e</sup> étage, sis au 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario), à compter du 8 décembre 2008. Une conférence préparatoire à l’audience se tiendra le 29 septembre 2008.

L’audience a pour objet de déterminer, aux termes des articles 83 et 85 de la *Loi sur les brevets*, si Apotex Inc. vend ou a vendu au Canada, le médicament connu sous le nom de Apo-Salvent sur un marché canadien à un prix que le Conseil juge excessif, et, le cas échéant, de décider de l’ordonnance, s’il en est, qui doit être rendue.

Le médicament Apo-Salvent est un nouveau DIN d’une forme posologique existante d’un bronchodilatateur existant (sulphate de salbutamol) qui atténue le malaise respiratoire causé par des spasmes et par le rétrécissement du diamètre des bronches.

Les personnes qui désirent intervenir dans cette affaire doivent déposer une requête d’intervention auprès du Conseil au plus tard le 22 août 2008. Ces personnes sont priées de s’adresser à la Secrétaire du Conseil pour obtenir des renseignements sur la procédure.

Les requêtes d’intervention doivent être acheminées à la Secrétaire du Conseil : Sylvie Dupont, Centre Standard Life, Bureau 1400, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1P 1C1, 1-877-861-2350 (numéro sans frais), 613-954-8299 (téléphone), 613-952-7626 (télécopieur), [sdupont@pmprb-cepmb.gc.ca](mailto:sdupont@pmprb-cepmb.gc.ca) (courriel).

[29-1-o]



**MISCELLANEOUS NOTICES****AIG LIFE INSURANCE COMPANY OF CANADA****AIG ASSURANCE CANADA****LETTERS PATENT OF AMALGAMATION**

Notice is hereby given that AIG Life Insurance Company of Canada and AIG Assurance Canada, insurers incorporated under the laws of Canada and having their head offices in Toronto, Ontario, intend to apply to the Minister of Finance, pursuant to subsection 245(2) and subsection 250(1) of the *Insurance Companies Act*, for the issuance of letters patent of amalgamation under the name AIG Life Insurance Company of Canada, and, in French, La Compagnie d'Assurance-Vie AIG du Canada.

Toronto, July 5, 2008

CARL COPELAND  
*Secretary*

AIG LIFE INSURANCE COMPANY OF CANADA  
AIG ASSURANCE CANADA

[27-4-o]

**AVIS DIVERS****LA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE AIG DU CANADA****ASSURANCE AIG DU CANADA****LETTRES PATENTES DE FUSION**

Avis est par les présentes donné que La Compagnie d'Assurance-Vie AIG du Canada et Assurance AIG du Canada, assureurs constitués en vertu des lois du Canada et ayant leurs sièges sociaux à Toronto, en Ontario, ont l'intention de demander au ministre des Finances, conformément au paragraphe 245(2) et au paragraphe 250(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, l'émission de lettres patentes de fusion sous le nom La Compagnie d'Assurance-Vie AIG du Canada et, en anglais, AIG Life Insurance Company of Canada.

Toronto, le 5 juillet 2008

*Le secrétaire*

CARL COPELAND

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE AIG DU CANADA  
ASSURANCE AIG DU CANADA

[27-4-o]

**AMTRUST BANK, CANADIAN BRANCH****RELEASE OF ASSETS IN CANADA**

Notice is hereby given pursuant to section 599 of the *Bank Act*, S.C. 1991, c. 46, as amended (the "Bank Act"), that AmTrust Bank, Canadian Branch (the "Branch") will apply to the Superintendent of Financial Institutions for the release of its assets on September 22, 2008.

If any depositors or creditors of the Branch oppose that release, they should file their opposition with the Superintendent of Financial Institutions on or before the aforementioned date.

July 19, 2008

AMTRUST BANK, CANADIAN BRANCH

[29-4-o]

**AMTRUST BANK, CANADIAN BRANCH****LIBÉRATION D'ACTIF AU CANADA**

Avis est par les présentes donné que, conformément à l'article 599 de la *Loi sur les banques*, L.C. 1991, ch. 46, en sa version modifiée (la « Loi sur les banques »), AmTrust Bank, Canadian Branch (la « succursale ») présentera une demande au surintendant des institutions financières en vue de libérer ses éléments d'actif le 22 septembre 2008.

Tout déposant ou créancier de la succursale qui s'oppose à cette libération doit faire acte d'opposition auprès du surintendant des institutions financières, au plus tard à la date susmentionnée.

Le 19 juillet 2008

AMTRUST BANK, CANADIAN BRANCH

[29-4-o]

**AXIS REINSURANCE COMPANY****APPLICATION FOR AN ORDER**

Notice is hereby given that AXIS Reinsurance Company intends to make an application under section 574 of the *Insurance Companies Act* (Canada) for an order approving the insuring in Canada of risks. AXIS Reinsurance Company will carry on business in Canada under the name AXIS Reinsurance Company (Canadian Branch), in English, and AXIS Compagnie de Réassurance (succursale canadienne), in French, within the following classes of insurance: accident and sickness, aircraft, automobile, boiler and machinery, credit, credit protection, fidelity, hail, legal expense, liability, property and surety. The head office of the company is located in New York, New York, U.S.A., and its Canadian chief agency will be located in Toronto, Ontario.

Toronto, July 5, 2008

WALKER SORENSEN LLP  
*Solicitors for Axis Reinsurance Company*

[27-4-o]

**AXIS REINSURANCE COMPANY****DEMANDE D'ORDONNANCE**

Avis est par les présentes donné que la société AXIS Reinsurance Company a l'intention de demander, en vertu de l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), une ordonnance approuvant l'assurance au Canada de risques. AXIS Reinsurance Company exercera ses activités au Canada sous la raison sociale AXIS Reinsurance Company (Canadian Branch), en anglais, et AXIS Compagnie de Réassurance (succursale canadienne), en français, dans les branches d'assurance suivantes : accidents et maladie, aviation, automobile, chaudières et panne de machines, crédit, protection de crédit, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité, biens et caution. Le siège social de la compagnie est à New York (New York), États-Unis, et son agence canadienne principale sera située à Toronto (Ontario).

Toronto, le 5 juillet 2008

*Les procureurs pour Axis Reinsurance Company*  
WALKER SORENSEN LLP

[27-4-o]

**BAYERISCHE HYPO- UND VEREINSBANK AG****APPLICATION TO ESTABLISH A FOREIGN BANK BRANCH**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 525(2) of the *Bank Act*, that Bayerische Hypo- und Vereinsbank AG, a foreign bank with its head office in Munich, Germany, intends to apply to the Minister of Finance for an order permitting it to establish a foreign bank branch in Canada to carry on the business of banking.

The branch will carry on business in Canada under the name UniCredit, Canada Branch and its principal office will be located in Toronto, Ontario.

Any person who objects to the proposed order may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before September 9, 2008.

Toronto, July 19, 2008

BAYERISCHE HYPO- UND VEREINSBANK AG

[29-4-o]

**BAYERISCHE HYPO- UND VEREINSBANK AG****DEMANDE D'ÉTABLISSEMENT D'UNE SUCCURSALE DE BANQUE ÉTRANGÈRE**

Avis est par les présentes donné, en vertu du paragraphe 525(2) de la *Loi sur les banques*, que Bayerische Hypo- und Vereinsbank AG, banque étrangère ayant son siège social à Munich, en Allemagne, a l'intention de demander au ministre des Finances une ordonnance l'autorisant à établir une succursale de banque étrangère au Canada pour y mener des activités bancaires.

La succursale exercera ses activités au Canada sous la dénomination UniCredit, succursale canadienne. Son bureau principal sera situé à Toronto (Ontario).

Toute personne qui s'oppose à l'ordonnance projetée peut soumettre son opposition, par écrit, au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 9 septembre 2008.

Toronto, le 19 juillet 2008

BAYERISCHE HYPO- UND VEREINSBANK AG

[29-4-o]

**CANADIAN OBESITY NETWORK INC./RÉSEAU CANADIEN EN OBÉSITÉ INC.****RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that CANADIAN OBESITY NETWORK INC./RÉSEAU CANADIEN EN OBÉSITÉ INC. has changed the location of its head office to the city of Edmonton, province of Alberta.

June 19, 2008

IRVING GOLD

*President*

[29-1-o]

**CANADIAN OBESITY NETWORK INC./RÉSEAU CANADIEN EN OBÉSITÉ INC.****CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que CANADIAN OBESITY NETWORK INC./RÉSEAU CANADIEN EN OBÉSITÉ INC. a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Edmonton, province d'Alberta.

Le 19 juin 2008

*Le président*

IRVING GOLD

[29-1-o]

**CANADIAN PUBLIC PROCUREMENT COUNCIL****RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that the Canadian Public Procurement Council (CPPC) has changed the location of its head office to the city of Ottawa, province of Ontario.

April 7, 2008

KATHLEEN MURETTI

*President*

[29-1-o]

**CONSEIL CANADIEN DES MARCHÉS PUBLICS****CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que le Conseil canadien des marchés publics (CCMP) a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Ottawa, province d'Ontario.

Le 7 avril 2008

*La présidente*

KATHLEEN MURETTI

[29-1-o]

**THE CITY OF CALGARY****PLANS DEPOSITED**

The City of Calgary hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, The City of Calgary has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Calgary, Service Alberta Building, at 710-4th Avenue SW, Calgary,

**THE CITY OF CALGARY****DÉPÔT DE PLANS**

The City of Calgary donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. The City of Calgary a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Calgary,

Alberta, under deposit No. 0813274, a description of the site and plans for the construction of the 210th Avenue Trunk Utilities—Contract 1—River Crossing, which includes the installation of one potable water pipe and three sanitary sewer pipes across the Bow River. The work will involve the construction of cofferdams to facilitate the trenching and pipe installation activities in isolation from the river. This river crossing construction will occur in the south half of Section 17, Township 22, Range 29, west of the Fourth Meridian (approximately 200 m north of the 210th Avenue road allowance), in the city of Calgary.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Calgary, July 11, 2008

IAN P. MORLEY, P.Eng.  
*Leader*

[29-1-0]

Service Alberta Building, situé au 710–4th Avenue SW, Calgary (Alberta), sous le numéro de dépôt 0813274, une description de l'emplacement et les plans de la construction du 210th Avenue Trunk Utilities—Contract 1—River Crossing (« passage de cours d'eau, contrat n° 1, principales canalisations du 210th Avenue »), qui comprend l'installation d'une conduite d'eau potable et de trois égouts sanitaires dans la rivière Bow. L'ouvrage comprendra également la construction de batardeaux afin de faciliter les activités de terrassement et d'installation des conduites d'eau en retrait de la rivière. La construction du passage de cours d'eau aura lieu dans la moitié sud de la section 17, canton 22, rang 29, à l'ouest du quatrième méridien (à environ 200 m au nord de la réserve routière du 210th Avenue), dans la ville de Calgary.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Calgary, le 11 juillet 2008

*Le chef*  
IAN P. MORLEY, ing.

[29-1]

## DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND WORKS OF THE GOVERNMENT OF NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

### PLANS DEPOSITED

The Department of Transportation and Works of the Government of Newfoundland and Labrador hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Transportation and Works of the Government of Newfoundland and Labrador has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the Registrar of Deeds and Companies of Newfoundland and Labrador, at St. John's, Newfoundland and Labrador, a description of the site and plans of the proposed new road realignment and the new 16-m single-span prestressed concrete girder bridge over Arnie's Pond to replace the existing single-span concrete double-tee bridge, located on Route 70 (at kilometre 22.80), in the provincial electoral district of Port de Grave, in the province of Newfoundland and Labrador.

The aforementioned plans shall also be made available for public viewing at the Town Council Office, at Bay Roberts, Newfoundland and Labrador.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1300, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this

## DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND WORKS OF THE GOVERNMENT OF NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

### DÉPÔT DE PLANS

Le Department of Transportation and Works of the Government of Newfoundland and Labrador (le ministère des transports et des travaux publics du gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Department of Transportation and Works of the Government of Newfoundland and Labrador a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement des titres et des sociétés de Terre-Neuve-et-Labrador, à St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador), une description de l'emplacement et les plans du nouveau tracé proposé de la route et du nouveau pont à poutres en béton précontraint d'une travée de 16 m au-dessus de l'étang Arnie's, que l'on propose de construire pour remplacer le pont d'une travée actuel à poutres en double T en béton, situé sur la route 70 (à la borne kilométrique 22,80), dans la circonscription électorale provinciale de Port de Grave, à Terre-Neuve-et-Labrador.

Le public pourra aussi consulter les plans susmentionnés au bureau du conseil municipal de Bay Roberts (Terre-Neuve-et-Labrador).

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1300, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront

notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

St. John's, July 8, 2008

ROBERT SMART  
*Deputy Minister*

[29-1-o]

considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

St. John's, le 8 juillet 2008

*Le sous-ministre*  
ROBERT SMART

[29-1-o]

## D.M. WILLS ASSOCIATES LIMITED

### PLANS DEPOSITED

D.M. Wills Associates Limited hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, D.M. Wills Associates Limited has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Tamiskaming, at Haileybury, Ontario, under deposit No. 3849, a description of the site and plans for the lining of the Crooked Creek culvert in Crooked Creek, at Highway 66, approximately 8.2 km southwest of Highway 11.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Peterborough, July 9, 2008

S. CLARK, P.Eng.

[29-1-o]

## D.M. WILLS ASSOCIATES LIMITED

### DÉPÔT DE PLANS

La société D.M. Wills Associates Limited donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La D.M. Wills Associates Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Tamiskaming, à Haileybury (Ontario), sous le numéro de dépôt 3849, une description de l'emplacement et les plans pour le revêtement du ponton Crooked Creek dans le ruisseau Crooked, à la route 66, à environ 8,2 km au sud-ouest de la route 11.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Peterborough, le 9 juillet 2008

S. CLARK, ing.

[29-1]

## GARY COURTNEY

### PLANS DEPOSITED

Gary Courtney hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Gary Courtney has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Huron County, at Goderich, Ontario, under deposit No. 345312, a description of the site and plans of the footbridge over Blyth Brook, in Lot 3b, Concession 2, municipality of North Huron, Ontario, in front of Lot 83343, at approximately one quarter of a mile west of Scott Line.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments

## GARY COURTNEY

### DÉPÔT DE PLANS

Gary Courtney donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Gary Courtney a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Huron, à Goderich (Ontario), sous le numéro de dépôt 345312, une description de l'emplacement et les plans d'une passerelle au-dessus du ruisseau Blyth, dans le lot 3b, concession 2, municipalité de North Huron (Ontario), en face du lot 83343, à environ un quart de mille à l'ouest du chemin Scott Line.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés.

conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Blyth, July 11, 2008

GARY COURTNEY

[29-1-o]

Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Blyth, le 11 juillet 2008

GARY COURTNEY

[29-1-o]

## GREEN SEED

### SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that GREEN SEED intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to the *Canada Corporations Act*.

July 10, 2008

LESLIE BRANDLMAYR

Director

[29-1-o]

## GREEN SEED

### ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que GREEN SEED demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 10 juillet 2008

La directrice

LESLIE BRANDLMAYR

[29-1-o]

## HYDRO-QUÉBEC

### PLANS DEPOSITED

Hydro-Québec hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Hydro-Québec has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Lac-Saint-Jean-Ouest, at Roberval, Quebec, under deposit No. 15 383 921, a description of the site and plans of the construction of a temporary bridge over the Nemiscau River, on an undivided portion of the Rupert River watershed cadastral district, bordered on all sides by another undivided portion of the Rupert River watershed cadastral district. The boundaries and the abutments of the temporary bridge are located in a lot delineated by the following geographical coordinates: 51°30'15.68" north latitude, 76°27'54.05" west longitude, 51°30'16.43" north latitude, 76°28'00.54" west longitude, 51°30'15.05" north latitude, 76°28'00.95" west longitude and 51°30'14.30" north latitude, 76°27'54.46" west longitude.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Quebec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Montréal, July 11, 2008

SOCIÉTÉ D'ÉNERGIE DE LA BAIE JAMES

[29-1-o]

## HYDRO-QUÉBEC

### DÉPÔT DE PLANS

Hydro-Québec donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Hydro-Québec a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Lac-Saint-Jean-Ouest, à Roberval (Québec), sous le numéro de dépôt 15 383 921, une description de l'emplacement et les plans de la construction d'un pont temporaire au-dessus de la rivière Nemiscau, sur une partie non divisée du cadastre du bassin de la rivière Rupert, bornée de toute part par une autre partie non divisée du cadastre du bassin de la rivière Rupert. Les tenants et aboutissants du pont temporaire sont situés dans une parcelle délimitée par les coordonnées géographiques suivantes : 51°30'15,68" de latitude nord, 76°27'54,05" de longitude ouest, 51°30'16,43" de latitude nord, 76°28'00,54" de longitude ouest, 51°30'15,05" de latitude nord, 76°28'00,95" de longitude ouest et 51°30'14,30" de latitude nord, 76°27'54,46" de longitude ouest.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Montréal, le 11 juillet 2008

SOCIÉTÉ D'ÉNERGIE DE LA BAIE JAMES

[29-1-o]

## JOHN B. PICKEN

### PLANS DEPOSITED

John B. Picken hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of

## JOHN B. PICKEN

### DÉPÔT DE PLANS

John B. Picken donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux*

the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, John B. Picken has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of New Westminster, at Powell River, British Columbia, under deposit No. 1000001, a description of the site and plans of oyster rafts in Blind Bay, Nelson Island, on unsurveyed foreshore, in Telescope Pass, Group 1, New Westminster District, in front of DL 6126, Group 1, New Westminster District.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Powell River, July 7, 2008

JOHN B. PICKEN

[29-1-o]

## MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC

### PLANS DEPOSITED

The Ministère des Transports du Québec (the department of transportation of Quebec) hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministère des Transports du Québec has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the registry office for the registration division of Abitibi, at 552, 1<sup>re</sup> Avenue Ouest, Amos, Quebec, under deposit No. 15 354 367, a description of the site and plans for the construction of a temporary bridge and the replacement of bridge No. PO-00154A on Highway 109, over the Allard River, municipality of Baie-James (township of Vezza), on a non-registered part of the township of Vezza, registration division of Abitibi.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Québec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Montréal, July 10, 2008

TECSULT INC.

[29-1]

## OCEAN HORIZONS CANADA LTD.

### PLANS DEPOSITED

Ocean Horizons Canada Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for

*navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. John B. Picken a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de New Westminster, à Powell River (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 1000001, une description de l'emplacement et les plans de radeaux pour l'ostreiculture dans la baie Blind, à l'île Nelson, sur des estrans non levés, dans le passage Telescope, groupe 1, district de New Westminster, en face du lot de district 6126, groupe 1, district de New Westminster.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Powell River, le 7 juillet 2008

JOHN B. PICKEN

[29-1]

## MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC

### DÉPÔT DE PLANS

Le ministère des Transports du Québec donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports du Québec a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits de l'Abitibi, situé au 552, 1<sup>re</sup> Avenue Ouest, Amos (Québec), sous le numéro de dépôt 15 354 367, une description de l'emplacement et les plans de la construction d'un pont temporaire et du remplacement du pont n° PO-00154A sur la route 109, au-dessus de la rivière Allard, municipalité de Baie-James (canton de Vezza), dans une partie non cadastrée du canton de Vezza, circonscription foncière d'Abitibi.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Montréal, le 10 juillet 2008

TECSULT INC.

[29-1-o]

## OCEAN HORIZONS CANADA LTD.

### DÉPÔT DE PLANS

La société Ocean Horizons Canada Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la

approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Ocean Horizons Canada Ltd. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Charlotte County Registry Office, in the town of St. Stephen, New Brunswick, under deposit No. 25812711, a description of the site and plans of the proposed marine aquaculture site No. MF-0507, near Penn Island, at Macés Bay, New Brunswick.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

St. Stephen, July 10, 2008

R. H. SWEENEY

[29-1-o]

## TEMBEC-KAPUSKASING OPERATIONS

### PLANS DEPOSITED

Tembec-Kapuskasing Operations hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Tembec-Kapuskasing Operations has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Algoma, at Sault Ste. Marie, Ontario, under deposit No. T468055, a description of the site and plans of the proposed bridge over the Brunswick River, from the east shore to the west shore, on Abbott Road, in the township of Abbott.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Kapuskasing, July 4, 2008

ANDRÉ ROBERGE  
*Forestry and Engineering Technician*

[29-1-o]

## TERRA NOVA INSURANCE COMPANY LIMITED

### RELEASE OF ASSETS

Pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act* (the "Act"), notice is hereby given that Markel International Insurance Company Limited, carrying on business in Canada as a branch under the name Terra Nova Insurance Company Limited (Terra Nova), intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions on or after August 24, 2008, for the release of the assets that it maintains in Canada in accordance with the Act.

*Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Ocean Horizons Canada Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement du comté de Charlotte, dans la ville de St. Stephen (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 25812711, une description de l'emplacement et les plans du site aquacole marin n° MF-0507 que l'on propose d'aménager près de l'île Penn, dans la baie Macés, au Nouveau-Brunswick.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

St. Stephen, le 10 juillet 2008

R. H. SWEENEY

[29-1-o]

## TEMBEC (USINE DE KAPUSKASING)

### DÉPÔT DE PLANS

La société Tembec (usine de Kapuskasing) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Tembec (usine de Kapuskasing) a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement d'Algoma, à Sault Ste. Marie (Ontario), sous le numéro de dépôt T468055, une description de l'emplacement et les plans du pont que l'on propose de construire au-dessus de la rivière Brunswick, de la rive est à la rive ouest, sur le chemin Abbott, dans le canton d'Abbott.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Kapuskasing, le 4 juillet 2008

*Le technicien en foresterie et en ingénierie*  
ANDRÉ ROBERGE

[29-1-o]

## TERRA NOVA INSURANCE COMPANY LIMITED

### LIBÉRATION D'ACTIF

En vertu de l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (la « Loi »), avis est par les présentes donné que Markel International Insurance Company Limited, exerçant ses activités au Canada à titre de succursale sous la dénomination de Terra Nova Insurance Company Limited (Terra Nova), entend demander au surintendant des institutions financières à compter du 24 août 2008 la libération de ses actifs au Canada conformément à la Loi.

All of the reinsurance contracts in Canada of Terra Nova have been assumed by Lloyd's Underwriters Markel Syndicate 3000, a member of Lloyd's Underwriters. The transaction was approved by the Minister of Finance (Canada) on April 14, 2008. Any ceding company in Canada of Terra Nova who opposes that release must file notice of such opposition with the Office of the Superintendent of Financial Institutions, Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before August 24, 2008.

Toronto, July 12, 2008

TERRA NOVA INSURANCE COMPANY LIMITED

J. BRIAN REEVE  
*Chief Agent in Canada*

[28-4-o]

La totalité des contrats de réassurance de Terra Nova au Canada ont été pris en charge par Lloyd's Underwriters Markel Syndicate 3000, membre de Lloyd's Underwriters. Le ministre des Finances (Canada) a approuvé l'opération le 14 avril 2008. Si un cédant de Terra Nova au Canada s'oppose à cette libération, il doit en aviser le Bureau du surintendant des institutions financières, Division de la législation et des approbations, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 24 août 2008.

Toronto, le 12 juillet 2008

TERRA NOVA INSURANCE COMPANY LIMITED

*L'agent principal pour le Canada*  
J. BRIAN REEVE

[28-4-o]

## TOWNSHIP OF WILMOT

### PLANS DEPOSITED

The Township of Wilmot hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Township of Wilmot has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Land Registry Office for the Registry Division of Waterloo (No. 58), at Kitchener, Ontario, under deposit No. 1583208, a description of the site and plans of the rehabilitation of Bridge 11/B-T16 (Sandhills Road) over Bamberg Creek, in the township of Wilmot, Lots 12 and 13, Concession north of Erb's Road, from 170 m to 260 m south of Wilby Road.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Baden, July 7, 2008

GRANT WHITTINGTON  
*Chief Administrative Officer*

[29-1-o]

## WOLFE ISLAND MÉTIS CHARITABLE ASSOCIATION

### RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Wolfe Island Métis Charitable Association has changed the location of its head office to the township of Tiny, county of Simcoe, province of Ontario.

July 11, 2008

BRIAN LOVELADY  
*Executive Director*

[29-1-o]

## TOWNSHIP OF WILMOT

### DÉPÔT DE PLANS

Le Township of Wilmot donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Township of Wilmot a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement de la circonscription foncière de Waterloo (n° 58), à Kitchener (Ontario), sous le numéro de dépôt 1583208, une description de l'emplacement et les plans de la réfection du pont 11/B-T16 (chemin Sandhills) au-dessus du ruisseau Bamberg, dans le canton de Wilmot, lots 12 et 13, concession au nord du chemin Erb's, de 170 m à 260 m au sud du chemin Wilby.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Baden, le 7 juillet 2008

*Le directeur municipal*  
GRANT WHITTINGTON

[29-1]

## WOLFE ISLAND MÉTIS CHARITABLE ASSOCIATION

### CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que Wolfe Island Métis Charitable Association a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé dans le canton de Tiny, comté de Simcoe, province d'Ontario.

Le 11 juillet 2008

*Le directeur exécutif*  
BRIAN LOVELADY

[29-1-o]



**447 TRUST COMPANY, formerly known as THE TRUST COMPANY OF LONDON LIFE**

**447 TRUST COMPANY, appelée auparavant SOCIÉTÉ DE FIDUCIE DE LA LONDON LIFE**

**NOTICE OF DISSOLUTION**

Notice is hereby given in accordance with subsection 350(4) of the *Trust and Loan Companies Act* (the “Act”) that, pursuant to subsection 350(2) of the Act, the Minister of Finance has approved the application of 447 Trust Company, formerly known as The Trust Company of London Life, concerning the voluntary liquidation and dissolution of the Company.

Winnipeg, July 2, 2008

447 TRUST COMPANY, formerly known as  
THE TRUST COMPANY OF LONDON LIFE

[29-4-o]

**AVIS DE DISSOLUTION**

Conformément au paragraphe 350(4) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (la « loi »), avis est par les présentes donné que le ministre des Finances a approuvé la demande de liquidation et de dissolution volontaire de 447 Trust Company, appelée auparavant Société de fiducie de la London Life, aux termes du paragraphe 350(2) de la loi.

Winnipeg, le 2 juillet 2008

447 TRUST COMPANY, appelée auparavant  
SOCIÉTÉ DE FIDUCIE DE LA LONDON LIFE

[29-4-o]

## INDEX

Vol. 142, No. 29 — July 19, 2008

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canada Revenue Agency**

## Income Tax Act

Revocation of registration of a charity (*Erratum*)..... 2216**Canadian International Trade Tribunal**

EDP hardware and software — Determination..... 2216

**Canadian Radio-television and Telecommunications****Commission**

\* Addresses of CRTC offices — Interventions..... 2217

## Decisions

2008-138 and 2008-139 ..... 2217

## Public notices

2008-59 — Notice of consultation..... 2218

2008-60 — Notice of consultation..... 2218

2008-61 — Notice of consultation..... 2218

**NAFTA Secretariat**Carbon and certain alloy steel wire rod from Canada —  
Completion of panel review ..... 2219**Patented Medicine Prices Review Board**

## Patent Act

Hearing ..... 2220

**GOVERNMENT HOUSE**

Meritorious Service Decorations ..... 2194

Military Valour Decorations ..... 2192

**GOVERNMENT NOTICES****Agriculture and Agri-Food, Dept. of**Notice of consultations on the special agricultural  
safeguard ..... 2199**Environment, Dept. of the**

## Canadian Environmental Protection Act, 1999

Permit No. 4543-2-04331 ..... 2200

Significant New Activity Notice No. 15092 ..... 2202

**Finance, Dept. of**

## Statement

Bank of Canada, balance sheet as at June 30, 2008 ..... 2212

**Industry, Dept. of**

Appointments..... 2203

**Public Safety and Emergency Preparedness, Dept. of**

## Criminal Code

Designation as fingerprint examiner ..... 2211

**MISCELLANEOUS NOTICES**

\* AIG Life Insurance Company of Canada and AIG

Assurance Canada, letters patent of amalgamation..... 2221

AmTrust Bank, Canadian Branch, release of assets in

Canada ..... 2221

\* AXIS Reinsurance Company, application for an order .... 2221

Bayerische Hypo- und Vereinsbank AG, application to

establish a foreign bank branch..... 2222

Calgary, The City of, construction of the 210th Avenue

Trunk Utilities—Contract 1—River Crossing across the

Bow River, Alta. .... 2222

CANADIAN OBESITY NETWORK INC., relocation of

head office ..... 2222

Canadian Public Procurement Council, relocation of head

office..... 2222

Courtney, Gary, footbridge over Blyth Brook, Ont. .... 2224

D.M. Wills Associates Limited, lining of the Crooked

Creek culvert in Crooked Creek, Ont. .... 2224

GREEN SEED, surrender of charter..... 2225

Hydro-Québec, construction of a temporary bridge over the

Nemiscau River, Que. .... 2225

Newfoundland and Labrador, Department of Transportation

and Works of the Government of, new road realignment

and bridge over Arnie's Pond, N.L. .... 2223

Ocean Horizons Canada Ltd., marine aquaculture site

No. MF-0507 at Maces Bay, N.B. .... 2226

Picken, John B., oyster rafts in Blind Bay, B.C. .... 2225

Québec, Ministère des Transports du, construction

of a temporary bridge and replacement of bridge

No. PO-00154A on Highway 109, over the Allard

River, Que. .... 2226

Tembec-Kapuskasing Operations, bridge over the

Brunswick River, Ont. .... 2227

\* Terra Nova Insurance Company Limited, release of

assets..... 2227

Wilmot, Township of, rehabilitation of Bridge 11/B-T16

(Sandhills Road) over Bamberg Creek, Ont. .... 2228

Wolfe Island Métis Charitable Association, relocation of

head office ..... 2228

447 Trust Company, formerly known as The Trust

Company of London Life, notice of dissolution ..... 2229

**PARLIAMENT****Commissioner of Canada Elections**

## Canada Elections Act

Compliance agreement ..... 2214

**House of Commons**

\* Filing applications for private bills

(Second Session, Thirty-Ninth Parliament)..... 2214

**INDEX**

Vol. 142, n° 29 — Le 19 juillet 2008

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

AmTrust Bank, Canadian Branch, libération d'actif au Canada .....	2221
* AXIS Reinsurance Company, demande d'ordonnance.....	2221
Bayerische Hypo- und Vereinsbank AG, demande d'établissement d'une succursale de banque étrangère.....	2222
Calgary, The City of, construction du 210th Avenue Trunk Utilities—Contract 1—River Crossing dans la rivière Bow (Alb.).....	2222
* Compagnie d'Assurance-Vie AIG du Canada (La) et Assurance AIG du Canada, lettres patentes de fusion .....	2221
Conseil canadien des marchés publics, changement de lieu du siège social.....	2222
Courtney, Gary, passerelle au-dessus du ruisseau Blyth (Ont.) .....	2224
D.M. Wills Associates Limited, revêtement du ponton Crooked Creek dans le ruisseau Crooked (Ont.).....	2224
GREEN SEED, abandon de charte .....	2225
Hydro-Québec, construction d'un pont temporaire au-dessus de la rivière Nemiscau (Qc).....	2225
Newfoundland and Labrador, Department of Transportation and Works of the Government of, nouveau tracé de la route et nouveau pont au-dessus de l'étang Arnie's, (T.-N.-L.) .....	2223
Ocean Horizons Canada Ltd., site aquacole marin n° MF-0507 dans la baie Maces (N.-B.) .....	2226
Picken, John B., radeaux pour l'ostréiculture dans la baie Blind (C.-B.).....	2225
Québec, ministère des Transports du, construction d'un pont temporaire et remplacement du pont n° PO-00154A sur la route 109, au-dessus de la rivière Allard (Qc).....	2226
RÉSEAU CANADIEN EN OBÉSITÉ INC., changement de lieu du siège social.....	2222
Tembec (usine de Kapuskasing), pont au-dessus de la rivière Brunswick (Ont.) .....	2227
* Terra Nova Insurance Company Limited, libération d'actif.....	2227
Wilmot, Township of, réfection du pont 11/B-T16 (chemin Sandhills) au-dessus du ruisseau Bamberg (Ont.).....	2228
Wolfe Island Métis Charitable Association, changement de lieu du siège social.....	2228
447 Trust Company, appelée auparavant Société de fiducie de la London Life, avis de dissolution .....	2229

**AVIS DU GOUVERNEMENT**

<b>Agriculture et de l'Agroalimentaire, min. de l'</b>	
Avis de consultations sur la sauvegarde agricole spéciale.....	2199
<b>Environnement, min. de l'</b>	
Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Avis de nouvelle activité n° 15092 .....	2202
Permis n° 4543-2-04331 .....	2200

**AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)**

<b>Finances, min. des</b>	
Bilan	
Banque du Canada, bilan au 30 juin 2008.....	2213
<b>Industrie, min. de l'</b>	
Nominations.....	2203
<b>Sécurité publique et de la Protection civile, min. de la</b>	
Code criminel	
Désignation à titre d'inspecteur d'empreintes digitales ....	2211

**COMMISSIONS**

<b>Agence du revenu du Canada</b>	
Loi de l'impôt sur le revenu	
Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance ( <i>Erratum</i> ) .....	2216
<b>Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés</b>	
Loi sur les brevets	
Audience.....	2220
<b>Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes</b>	
* Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	2217
Avis publics	
2008-59 — Avis de consultation .....	2218
2008-60 — Avis de consultation .....	2218
2008-61 — Avis de consultation .....	2218
Décisions	
2008-138 et 2008-139.....	2217
<b>Secrétariat de l'ALÉNA</b>	
Fils machine en acier au carbone et certains fils machine en acier allié du Canada — Fin de la révision par un groupe spécial .....	2219
<b>Tribunal canadien du commerce extérieur</b>	
Matériel et logiciel informatiques — Décision.....	2216
<b>PARLEMENT</b>	
<b>Chambre des communes</b>	
* Demandes introductives de projets de loi privés (deuxième session, trente-neuvième législature).....	2214
<b>Commissaire aux élections fédérales</b>	
Loi électorale du Canada	
Transaction .....	2214
<b>RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL</b>	
Décorations de la vaillance militaire.....	2192
Décorations pour service méritoire.....	2194



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Government of Canada Publications  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Publications du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5